# Ročná správa

# 2 0 0 1

SLOVENSKÁ
SPORITEĽŇA

# Obsah




Základné informácie 4

Výsledky a vybrané ukazovatele 5

Slovenská ekonomika v roku 2001 7

Vývoj na slovenskom devízovom trhu 8

Vývoj na slovenskom peňažnom trhu 9

Manažment Slovenskej sporiteľne 11

Orgány spoločnosti 12

Príhovor predsedníčky predstavenstva a generálnej riaditeľky 13

Príhovor predsedu dozornej rady 14

Transformačný proces 15

Správa vedenia banky o činnosti v roku 2001 17

- Retailové bankovníctvo 17
- Firemné bankovníctvo 21
- Treasury 23
- Investičné bankovníctvo 23
- Alternatívne distribučné cesty 23
- Platobný styk 26
- Ľudské zdroje 27
- Zámery a stratégia na rok 2002 27

Účtovné výkazy 29

- Súvaha k 31. decembru 2001 30
- Výkaz ziskov a strát za rok končiaci sa 31. decembra 2001 31
- Výkaz zmien vo vlastnom imaní za rok končiaci sa 31. decembra 2001 32
- Výkaz cash flow za rok končiaci sa 31. decembra 2001 33

Príloha k účtovným výkazom 34

Správa audítora 73

Pobočková sieť 74

SLOVENSKÁ SPORITEĽŇA

| | | |
|---|---|---|
| **Sídlo:** | Suché mýto 4<br>816 07 Bratislava<br>Slovenská republika | |
| **IČO:** | 00151653 | |
| **Právna forma:** | akciová spoločnosť | |
| **Predmet činnosti:** | univerzálna banka | |
| **Akcionári:** | Erste Bank | 67,19 % |
| | EBOR | 19,99 % |
| | Ministerstvo financií SR | 10,00 % |
| | Reštitučný investičný fond | 2,82 % |
| **Významné majetkové účasti:** | Sporo Asset Management, správ. spol., a. s. | 100 % |
| | Sporing, a. s. | 100 % |
| | Devín Istria d.o.o. | 100 % |
| | Univerzálna banková poisťovňa, a. s. | 46 % |
| | Prvá stavebná sporiteľňa, a. s. | 35 % |
| **Kontakt:** | Sporotel: 0850 111 888<br>www.slsp.sk<br>postmaster@slsp.sk | |

| **Podľa SAS**<br>Údaje vychádzajú z metodických a účtovných predpisov platných v Slovenskej republike | **k 31. 12. 1999**<br>**(v mil. Sk)** | **k 31. 12. 2000**<br>**(v mil. Sk)** | **k 31. 12. 2001**<br>**(v mil. Sk)** |
|---|---|---|---|
| Bilančná suma | 172 818 | 190 836 | 216 766 |
| Vklady a pôžičky v peňažných ústavoch | 38 549 | 34 620 | 34 764 |
| Úvery klientom | 61 411 | 55 386 | 23 861 |
| Cenné papiere | 42 561 | 65 962 | 117 127 |
| Vklady klientov | 142 703 | 157 024 | 172 152 |
| Základné imanie | 6 374 | 6 374 | 6 374 |
| Rezervy a iné vlastné zdroje | 11 109 | 2 165 | 5 346 |
| Kapitálová primeranosť (%) | 9,4 | 12,1 | 21,1 |
| Úvery/Aktíva (%) | 35,5 | 29,0 | 11,0 |
| Počet pracovníkov | 6 818 | 6 471 | 5 873 |
| Počet pobočiek | 646 | 531 | 441 |
| *Koncoročný kurz SKK/EUR* | *42,60* | *43,90* | *42,80* |

| **Podľa IAS**<br>Údaje vychádzajú z medzinárodných metodických a účtovných predpisov | **k 31. 12. 1999**<br>**(v mil. Sk)** | **k 31. 12. 2000**<br>**(v mil. Sk)** | **k 31. 12. 2001**<br>**(v mil. Sk)** |
|---|---|---|---|
| Bilančná suma | 168 332 | 184 452 | 202 058 |
| Pohľadávky voči bankám | 38 549 | 43 573 | 53 634 |
| Pohľadávky voči klientom | 57 074 | 61 879 | 30 042 |
| Cenné papiere | 39 906 | 56 629 | 98 882 |
| Záväzky voči klientom | 144 174 | 158 006 | 172 883 |
| Vlastné imanie | 6 199 | 10 277 | 11 554 |
| Zisk (strata) po zdanení | 63 | 4 075 | 1 147 |
| Kapitálová primeranosť (%) | 12,9 | 30,8 * / 22,2 ** | 28,9 |

* s podriadeným dlhom
** bez podriadeného dlhu

TATRA
TATRA
SLOVENSKÁ SPORITEĽŇA

Po dvoch rokoch stabilizácie dosiahla slovenská ekonomika vyššiu dynamiku rastu. V integračnom procese do EÚ došlo k výraznému priblíženiu Slovenska k ostatným kandidátskym krajinám. Rok 2001 bol významný aj z pohľadu privatizácie, dve najväčšie banky získali silných zahraničných investorov.

## Hrubý domáci produkt (HDP)

V roku 2001 vzrástol hrubý domáci produkt v reálnych číslach o 3,3 %. Domáci dopyt po dvoch rokoch poklesu zaznamenal prudký rast 6,6 %, najmä pod vplyvom rastu investícií o 11,6 % a konečnej spotreby domácností o 4 %. Spomalenie rastu v eurozóne v druhej polovici minulého roka a prehĺbenie deficitu zahraničného obchodu boli takto dostatočne kompenzované rastom domáceho dopytu. Pozitívny vplyv na zvýšenú spotrebu domácností malo predovšetkým vyplácanie dlhopisov Fondu národného majetku, pokles úrokových sadzieb a rast reálnych miezd. Na strane ponuky spomalený rast priemyselnej produkcie nahradil výrazný rast trhových služieb, ktoré tvoria až 45,4 % hrubého domáceho produktu. Podiel súkromného sektora na celkovej tvorbe HDP zostal viac-menej nezmenený a dosiahol 83,6 %.

Aj v roku 2002 očakávame zrýchlenie rastu HDP najmä pod vplyvom silného domáceho dopytu. Rast reálnych miezd spôsobený nízkou infláciou a značné zvýšenie miezd zamestnancov verejného sektora sa odzrkadlí v stúpajúcej spotrebe domácností a vlády. Nepredpokladáme, že by v roku 2002 došlo k zlepšeniu bilancie zahraničného obchodu. Podľa našich odhadov by slovenská ekonomika mohla dosiahnuť reálny rast 3,6 %.

## Inflácia

Spotrebiteľské ceny v roku 2001 vzrástli v priemere o 7,3 %. Výrazný vplyv na infláciu mali opäť administratívne opatrenia vlády, najmä zvýšenie cien energií. Zaujímavý bol vývoj cien potravín, ktoré netradične rástli nižším tempom koncom roka, čo bolo spôsobené podstatne lepšou úrodou než v roku 2000. Inflačné tlaky boli nízke a podpísali sa pod ne aj nižšie ceny ropy, ktoré sa odzrkadlili na cenách pohonných hmôt. V roku 2002 očakávame pokračovanie priaznivého vývoja spotrebiteľských cien. Okrem toho klesne inflácia aj z dôvodu malého rozsahu úprav regulovaných cien. Vláda totiž v tomto roku odložila zvýšenie cien plynu a elektriny pre domácnosti. Podľa našich odhadov by sa priemerná inflácia mala preto pohybovať okolo 4,4 %.

## Nezamestnanosť

Vysoká nezamestnanosť je i naďalej najzávažnejším problémom slovenskej ekonomiky. Aktívna politika trhu práce vo forme projektu verejnoprospešných prác mala na zníženie nezamestnanosti iba krátkodobý vplyv. Na konci roka 2001 miera registrovanej nezamestnanosti dosiahla 19,8 %. Naďalej pretrváva značná regionálna nerovnosť. V roku 2002 by mohla miera nezamestnanosti mierne klesnúť, ale na výrazný pokles nie je v súčasnosti priestor. Reštrukturalizácia podnikov, znižovanie prezamestnanosti, legislatívne prostredie slabo podporujúce podnikateľské úsilie a nedostatočná vymáhateľnosť práva sú hlavnými dôvodmi nepriaznivého stavu v oblasti zamestnanosti.

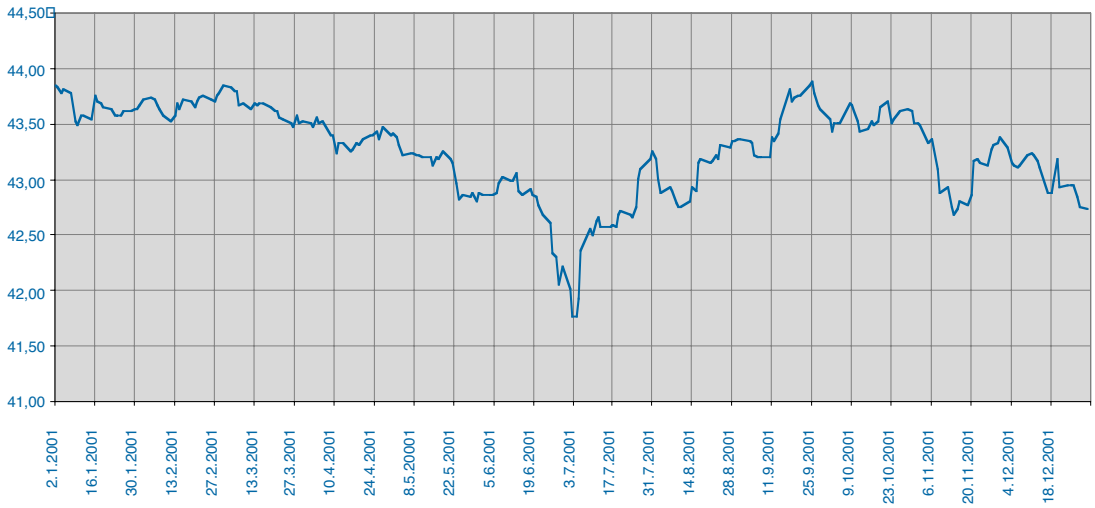
Situáciu na devízovom trhu v roku 2001 možno hodnotiť ako stabilnú a porovnateľnú s rokom 2000, keď sa koruna tiež pohybovala v pásme 41,50 až 44 SKK/1EUR. Národná banka Slovenska bola nútená zasahovať v prospech slovenskej koruny len raz, začiatkom roka, keď kurz EUR dosiahol najvyššiu úroveň 44 SKK. Následne sa slovenská koruna počas prvého polroka zhodnotila o 4,7 % na 41,95 SKK. Počas roka 2001 sa stala súčasťou regionálnych trendov a jej pohyb do značnej miery ovplyvňoval vývoj okolitých mien (CZK, HUF, PLN). To v podstatnej miere zvýšilo aktivitu zahraničných bánk, dôsledkom čoho sa výrazne zvýšila likvidita trhu. Vysoké prepojenie devízových trhov stredoeurópskeho regiónu bolo citeľné aj pri výmenných kurzoch EUR/CZK a EUR/SKK.

Po prechodnom oslabení slovenskej koruny, ktoré bolo spôsobené udalosťami z 11. septembra, zlou situáciou na rozvojových trhoch v Latinskej Amerike, ako aj zlým vývojom obchodného deficitu Slovenska, slovenská koruna klesla na úroveň 43,80 SKK/1 EUR.

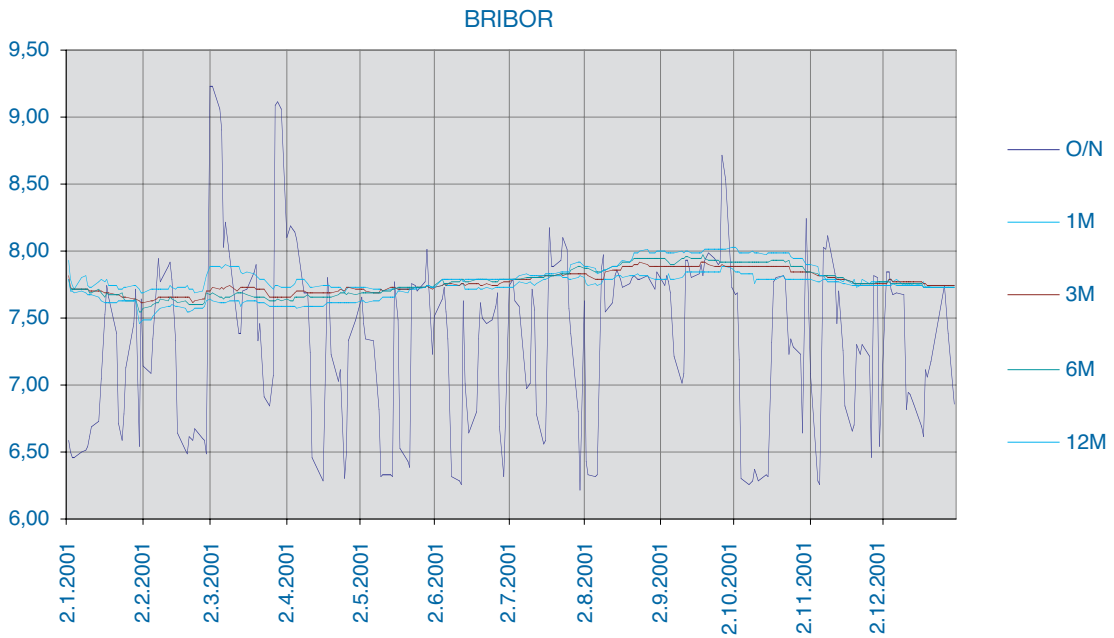
Na začiatku novembra však dve renomované ratingové agentúry, Moody's Investor Services a Standard & Poor's, zvýšili rating dlhodobých záväzkov Slovenskej republiky, a posunuli tak Slovensko do investičného pásma. Tento fakt pomohol slovenskej korune, ktorá sa zhodnotila na úroveň 42,80 SKK/1EUR.

Kurz slovenskej koruny voči USD počas roka 2001 oslabil len mierne, keď obchodovanie začalo na úrovni 46,40 a končilo na úrovni 48 SKK/1 USD.

Vývoj EUR/SKK v roku 2001



Začiatkom minulého roka Národná banka Slovenska upravila predpis, týkajúci sa držania povinných minimálnych rezerv na 5 percent, v súlade so snahou priblížiť podmienky peňažného trhu podmienkam Európskej únie. Tým sa zvýšil objem voľných prostriedkov a podporil celkový prebytok zdrojov na trhu počas celého roka. Národná banka Slovenska naďalej pokračovala v riadení menovej politiky prostredníctvom základných nástrojov, dvojtýždňových repo obchodov a jednodňových sterilizačných a refinančných obchodov a emitovala vlastné pokladničné poukážky so splatnosťou tri mesiace. Okrem toho bolo zaznamenané zvýšenie obchodovania s derivátmi peňažného trhu, a to hlavne s FRA a úrokovými swapmi zo strany zahraničných subjektov.



## Predstavenstvo

Regina Ovesny-Straka
od 5. 4. 2001 predsedníčka predstavenstva
a generálna riaditeľka

spodný rad:

Peter Krutil
člen predstavenstva a zástupca
generálnej riaditeľky

Štefan Máj
podpredseda predstavenstva
a prvý zástupca generálnej riaditeľky

horný rad:

Michael Vogt
od 7. 6. 2001 člen predstavenstva
a zástupca generálnej riaditeľky

Oskar Soták
od 14. 5. 2001 člen predstavenstva
a zástupca generálnej riaditeľky

## Dozorná rada

| | |
|---|---|
| Reinhard Ortner, predseda | od 17. 1. 2001 |
| Andreas Treichl, podpredseda | od 4. 4. 2001 |
| Otto Ilchmann, člen | od 4. 4. 2001 |
| Herbert Martinetz, člen | od 4. 4. 2001 |
| Johann Lassacher, člen | od 4. 4. 2001 |
| Reinhold Schuster, člen | od 4. 4. 2001 |
| Heinz Kessler, člen | od 4. 4. 2001 |
| Juraj Renčko, člen | |
| Ľubica Strnádová, členka | |
| Renáta Hitterová, členka | |
| Juraj Stern, člen | od 29. 5. 2001 |
| Gabriel Eichler, člen | od 29. 5. 2001 |

## Zloženie predstavenstva do 4. apríla 2001:

| | |
|---|---|
| Dušan Jurčák – predseda predstavenstva a prezident | |
| Štefan Máj – podpredseda predstavenstva a prvý viceprezident | |
| Zdena Gacíková - členka predstavenstva a viceprezidentka | |
| Peter Krutil - člen predstavenstva a viceprezident | |
| Károly Hodossy - člen predstavenstva a viceprezident | |
| Otto Ilchmann – člen predstavenstva a viceprezident | od 17. 1. 2001 |

## Zloženie dozornej rady do 4. apríla 2001:

| | |
|---|---|
| Zsolt Nyitrai – predseda | |
| Peter Huňor – podpredseda | |
| Zoltán Hájos – člen | |
| Jozef Medveď – člen | |
| Juraj Renčko – člen | |
| Vladimír Stanovič – člen | do 17. 1. 2001 |
| Renáta Hitterová – členka | |
| Ľubica Strnádová – členka | |

## Vážení akcionári, vážení klienti,

vstupom silného investora rakúskej skupiny Erste Bank do Slovenskej sporiteľne v januári 2001 sa naša banka stala súčasťou najväčšej bankovej skupiny zameranej na retailové bankovníctvo v strednej Európe. Zároveň sa začal transformačný proces orientovaný na skvalitnenie služieb v súlade s medzinárodnými zásadami a integrácia banky do finančnej skupiny Erste Bank. V júni 2001 získala Slovenská sporiteľňa ďalšieho silného zahraničného investora, ktorým sa stala Európska banka pre obnovu a rozvoj kúpou 19,9 % balíka akcií od Erste Bank. Prvý rok transformácie najväčšej retailovej banky na Slovensku dáva všetky predpoklady k tomu, aby si Slovenská sporiteľňa, súčasť rakúskej skupiny Erste Bank, upevnila svoju pozíciu na trhu aj v silnejúcom konkurenčnom prostredí.

Hospodárske výsledky za minulý rok boli dosiahnuté v súlade so stanovenými zámermi. Zvýšenie vkladov klientov o 9,4 % na úroveň 172,9 mld. Sk vo výraznej miere ovplyvnilo rast bilančnej sumy banky. Tá dosiahla v minulom roku 202,1 mld. Sk, a oproti roku 2000 vzrástla o 9,5 %. Slovenská sporiteľňa si tak upevnila pozíciu najväčšej banky na Slovensku. Čistý zisk za rok 2001 dosiahol 1,15 mld. Sk, čo je dôkazom schopnosti tvoriť stabilný zisk aj bez vplyvu mimoriadnych výnosov z rozpúšťania opravných položiek. Počet obchodných miest ku koncu roka 2001 predstavoval 441 v porovnaní s 531 v predchádzajúcom roku. Uvedené zmeny boli výsledkom zefektívnenia pobočkovej siete, pričom Slovenská sporiteľňa naďalej disponuje najrozsiahlejšou sieťou pobočiek na celom území Slovenska.

V súlade s prijatou víziou spoločnosti sa orientácia na klienta v rámci transformačného procesu stáva absolútnou prioritou. Všetky aktivity počas uplynulého roka viedli k tomu, aby to samotný zákazník naozaj začal pociťovať. Cieľom je poskytnúť každému občanovi Slovenska špičkové finančné služby. Rok 2001 bol rokom prípravy na zásadnú zmenu systému obsluhy, v ktorom dominuje osobný prístup ku klientovi. Ponuku služieb a produktov, ako aj samotný bankový servis bude Slovenská sporiteľňa orientovať smerom k sprehľadneniu a zjednodušeniu, tak aby sa mohlo flexibilne a cielene reagovať na požiadavky zo strany klienta. V relatívne krátkom čase sa podarilo ponúknuť klientom možnosť investovať do podielových fondov, čím sa vyplnila medzera v ponuke produktov a znížil sa náskok konkurencie. Popri dominantnej a jednoznačnej snahe posilniť retailový charakter banky sa aj sektor malého a stredného podnikania stáva postupne jednou z priorít. Táto skupina klientov bude môcť prvé zmeny registrovať v prvej polovici budúceho roka. Elektronické bankovníctvo disponuje konkurencieschopnou bázou, ktorú v budúcnosti doplnia ďalšie novinky. V oblasti kartových produktov si Slovenská sporiteľňa naďalej udržala svoje prvenstvo.

Na záver mi dovoľte, aby som sa poďakovala akcionárom, klientom a všetkým, ktorí svojou podporou, prejavenou dôverou a spoluprácou prispeli k úspechu banky v roku 2001.

Začlenenie Slovenskej sporiteľne do najväčšej stredoeurópskej retailovej bankovej skupiny Erste, ako aj odhodlanosť manažmentu a samotných zamestnancov úspešne zavŕšiť proces transformácie, sú zárukou dlhodobej prosperity banky do budúcnosti.

Regina Ovesny-Straka
predsedníčka predstavenstva
a generálna riaditeľka

## Vážení akcionári, vážení klienti,

rok 2001 bol pre Slovenskú sporiteľňu prelomový. Banka bola integrovaná do koncernu Erste Bank, čím sa stala súčasťou vedúcej retailovej finančnej skupiny v strednej Európe. S počtom viac ako osem miliónov klientov táto skupina dosiahla veľkosť, ktorá z nej vytvorila jeden z najdôležitejších bankových koncernov v strednej Európe.

Základom úspechu skupiny v jednotlivých regiónoch, aj koncernu ako celku, je uplatňovanie princípu bezprostrednej blízkosti ku klientovi. Zachovali sme, a ďalej budujeme dlhodobé osobné kontakty a obchodné vzťahy vo všetkých regiónoch. Posledné roky nám ukázali, že aj v medzinárodnom koncerne osobné korene nielenže majú svoje miesto, ale predstavujú neoceniteľnú hodnotu.

Práve pre bankových klientov je dôležité, aby o ich peniazoch nerozhodovali anonymní manažéri vo vzdialených finančných centrách. V koncerne Erste Bank sa rozhodnutia prijímajú priamo na mieste v jednotlivých krajinách a osoby zodpovedné za rozhodnutia sú známe. Táto skutočnosť zaručuje dcérskym spoločnostiam vysokú akceptovanosť, a predovšetkým v ich hlavnom segmente klientov – obyvateľstvo a malé a stredné podniky – aj dosahovanie vysokých prírastkov. Našou víziou je samostatná, decentralizovaná zodpovednosť pre našich zamestnancov v regiónoch a zároveň celoplošný servis pre všetkých klientov. Pracujeme na vytvorení spoločného bankového regiónu, v ktorom by si klienti mohli vo všetkých obchodných miestach koncernu vybavovať svoje obchody jednoducho, a na vysokej kvalitatívnej úrovni.

Pre uskutočnenie tejto vízie považujeme za dôležitý proces ďalšieho rastu Európskej únie. Práve Slovenská republika má vďaka svojim spoločenským, kultúrnym a hospodárskym rámcovým podmienkam obrovské šance z hľadiska budúcnosti. Užšie hospodárske prepojenie krajín a spoločná mena môžu našu cestu urobiť ešte úspešnejšou.

Rámcové podmienky pre partnerstvo s našimi klientmi sa môžu vďaka plánovanému spojeniu do spoločného hospodárskeho regiónu ešte zlepšiť. Čo sa týka kvality služieb, je samozrejmé, že v tejto oblasti je stále priestor na zdokonaľovanie.

Reinhard Ortner
predseda dozornej rady

S intenzívnou realizáciou transformácie Slovenskej sporiteľne sa začalo v júni 2001. Jej hlavným cieľom je orientácia na klienta, jeho požiadavky, a integrácia do skupiny Erste Bank.

Transformačný proces by mal zásadnou mierou prispieť k upevneniu a ďalšiemu posilneniu pozície banky na trhu finančných a bankových služieb v Slovenskej republike, ako aj k plnohodnotnému zapojeniu sa do skupiny Erste Bank.

K 31. decembru 2001 sa podarilo ukončiť dva dôležité projekty - centrálny nákup a založenie vlastnej správcovskej spoločnosti Sporo Asset Management, ktorá začala svoju činnosť v októbri 2001. Významná časť transformačného procesu bola v roku 2001 venovaná aj oblasti riadenia ľudských zdrojov a odborným školeniam zamestnancov, ktoré boli orientované na zlepšenie predajných zručností s cieľom skvalitniť obsluhu klientov.

Transformácia sa postupne dotkne takmer všetkých oblastí banky, od prehodnotenia pobočkovej siete, zmien v produktoch, spôsobu ich predaja a zjednodušenia procesov, cez informačné technológie (v snahe ponúknuť klientom bezpečné a pohodlné možnosti alternatívnej komunikácie s bankou prostredníctvom elektronických distribučných kanálov) až po riadenie a motiváciu zamestnancov, zvyšovanie ich odborných i jazykových vedomostí. Zmeny sa v konečnom dôsledku odzrkadlia aj v rámci vnútornej komunikácie v banke, ako aj v celkovej identite Slovenskej sporiteľne navonok.

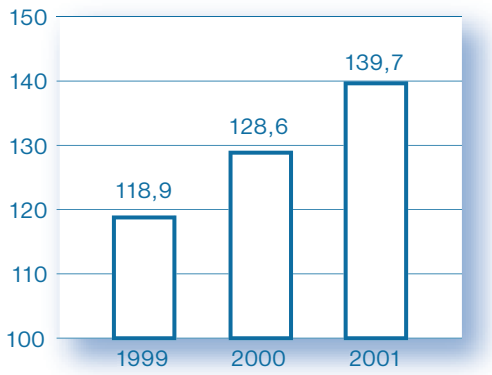
Najvýznamnejším rokom zmien z pohľadu transformácie bude rok 2002, keď sa očakáva ukončenie viacerých projektov. Najdôležitejšie kroky smerujú k čiastočnej reorganizácii ústredia, k centralizácii nebankových (podporných) činností a k oddeleniu retailu od firemného bankovníctva. Jasne definovaná stratégia pre malé a stredné podniky (SME) vedie k budovaniu osobitného prístupu v ich starostlivosti. Komplexná kvalitná obsluha podľa potrieb klientov bude podporovaná finančným poradenstvom. Nová forma obsluhy a poradenstva, ktorá je v súlade s filozofiou Erste Bank sa odzrkadlí i v samotných priestoroch pobočiek, ktoré budú prispôsobené týmto požiadavkám, a to formou otvorených bezbariérových pracovísk. Implementácia novej formy obsluhy v rámci celej predajnej siete sa očakáva do konca februára 2003.

## RETAILOVÉ BANKOVNÍCTVO

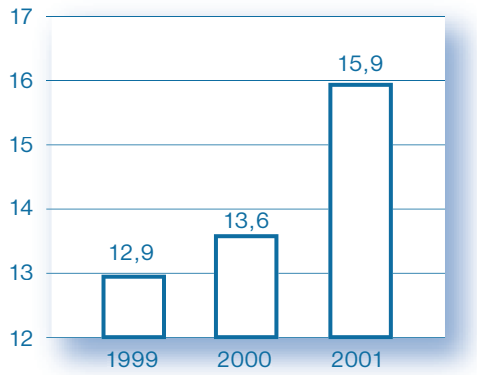
### *Vklady*

Slovenská sporiteľňa považuje vývoj v oblasti vkladov v roku 2001 za veľmi pozitívny. Objem zdrojov rástol priebežne počas celého roka. Ku koncu roka predstavoval objem korunových zdrojov fyzických osôb 139,6 mld. Sk, čo v porovnaní s predchádzajúcim rokom znamená nárast o 8,6 %. Výška objemu v oblasti devízových zdrojov fyzických osôb dosiahla 15,9 mld. Sk, čo predstavuje nárast takmer o 17 %.

Korunové vklady fyzických osôb
(v mld. Sk)




Devízové vklady fyzických osôb
(v mld. Sk)




Tradične najvyšší podiel predstavovali vkladné knižky vedené v slovenských korunách. Klienti uprednostňovali vklady na Kapitálovú vkladnú knižku, a to hlavne na termínované účty. Nárast na korunových vkladných knižkách dosiahol 4,8 mld. Sk s celkovým objemom 111,1 mld. Sk.

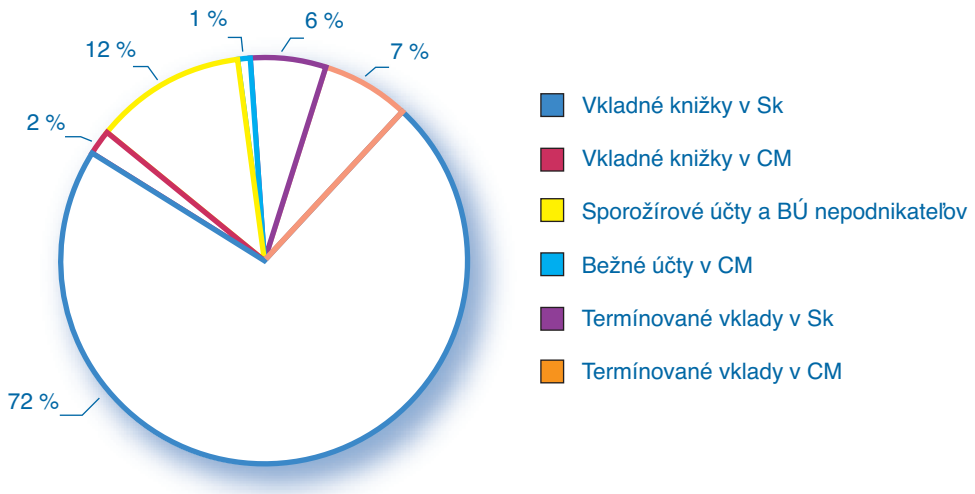
Stúpajúci vývoj bol zaznamenaný aj v oblasti devízových vkladných knižiek. Ku koncu roka 2001 dosiahol celkový objem 2,7 mld. Sk, t. j. nárast o 0,5 mld. Sk oproti predchádzajúcemu roku. K rastúcej obľube prispievala aj možnosť zriaďovania termínovaných účtov v cudzej mene (CM).

K nárastu došlo aj v počte sporožírových účtov a v objeme vkladov. Objem na sporožírových účtoch a bežných účtoch nepodnikateľov predstavoval ku koncu minulého roka 19,1 mld. Sk v porovnaní s 15,2 mld. Sk v roku 2000. Sporožírové účty sú už štandardne produktom, ktorý rozsahom poskytovaných služieb a počtom realizovaných operácií patrí medzi najvyužívanejšie.

V priebehu minulého roka rástol aj záujem o termínované účty v slovenských korunách. K 31. decembru 2001 ich objem dosiahol 9,5 mld. Sk, čo je nárast o 2,4 mld. Sk oproti predchádzajúcemu roku.

Objem na termínovaných účtoch v cudzej mene dosiahol 11,2 mld. Sk, čo predstavuje oproti predchádzajúcemu roku nárast o 1,6 mld. Sk.

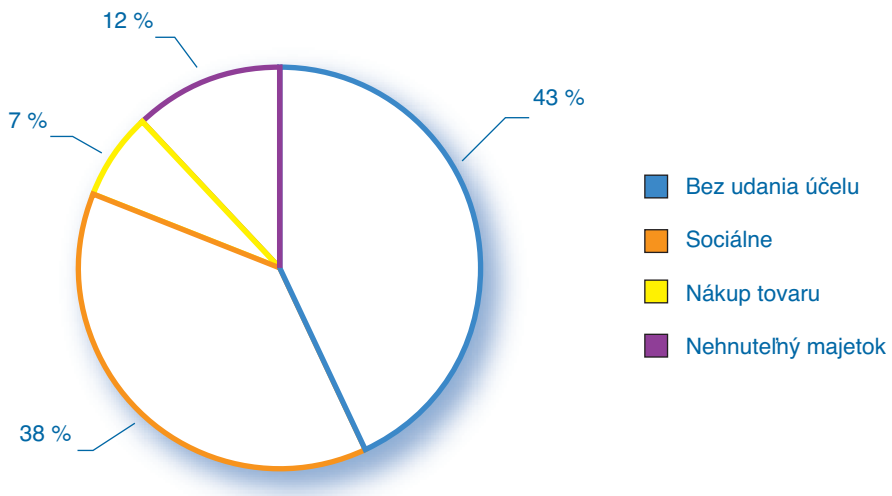
Štruktúra zdrojov obyvateľstva




## *Úvery*

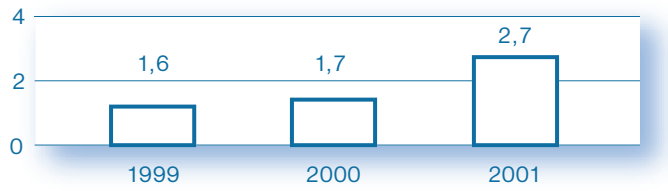
Vývoj v oblasti poskytovania spotrebných úverov v roku 2001 možno hodnotiť pozitívne. K 31. decembru 2001 dosiahol tento objem 10,3 mld. Sk s dominantným podielom úverov bez udania účelu.

Štruktúra spotrebných úverov



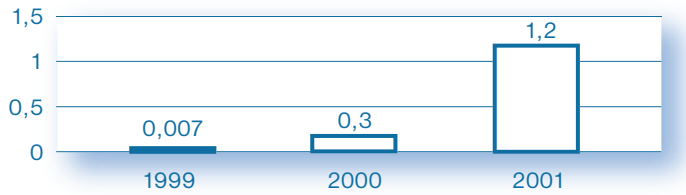
Celkový objem úverov poskytnutých občanom v minulom roku dosiahol 2,7 mld. Sk. V porovnaní s predchádzajúcim rokom ide takmer o 53 % nárast. Z hľadiska štruktúry predstavujú úvery so splatnosťou do 5 rokov až 60 %. Klienti prejavili záujem hlavne o úvery s poistením proti nepredvídateľným životným situáciám.

Objem novoposkytnutých spotrebných úverov
(v mld. Sk)

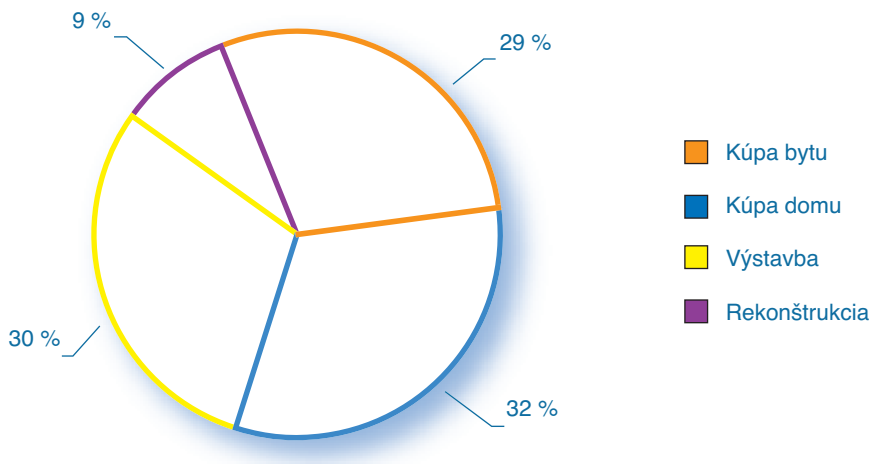



Slovenská sporiteľňa vstúpila na slovenský bankový trh s ponukou hypotekárnych úverov od 1. júla 1999. Rozvoj v tejto oblasti bol ovplyvnený možnosťou získať štátny príspevok k hypotekárnym úverom na účely bývania. Objem hypotekárnych úverov k 31. decembru 2001 dosiahol 1,2 mld. Sk, čo predstavuje nárast o 0,85 mld. Sk oproti predchádzajúcemu roku.

Objem schválených hypotekárnych úverov
(v mld. Sk)




Štruktúra hypotekárnych úverov



## *Otvorené podielové fondy Sporo Asset Management*

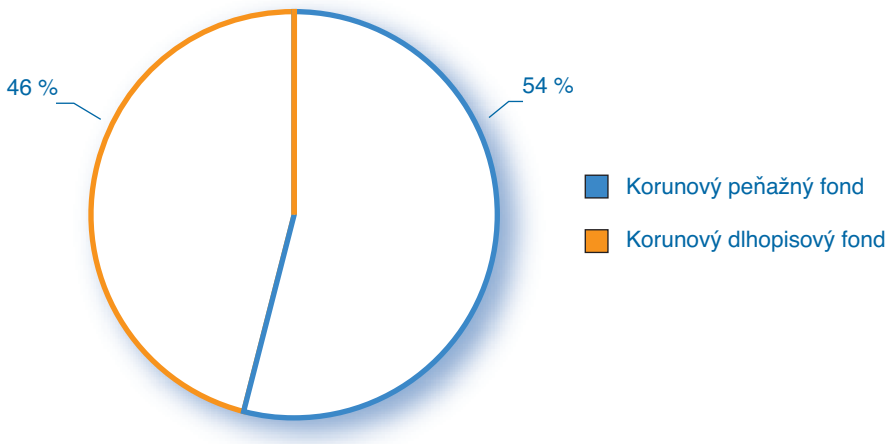
V druhej polovici októbra 2001 začala Slovenská sporiteľňa so sprostredkovaním predaja podielových listov dvoch otvorených podielových fondov, ktoré spravuje spoločnosť Sporo Asset Management, správ. spol. a. s. Je to 100 % dcérska spoločnosť Slovenskej sporiteľne a člen finančnej skupiny Erste Bank, ktorá v roku 2001 spravovala dva otvorené podielové fondy:

***Korunový peňažný fond*** – konzervatívne orientovaný fond, ktorý investuje peňažné prostriedky do štátnych pokladničných poukážok, štátnych dlhopisov, eurodlhopisov a do nástrojov peňažného trhu. Je určený pre tých, ktorí sa rozhodli investovať na obdobie do jedného roka.

***Korunový dlhopisový fond*** – konzervatívne orientovaný fond, ktorý investuje peňažné prostriedky do štátnych dlhopisov, eurodlhopisov, štátnych pokladničných poukážok, hypotekárnych záložných listov a do nástrojov peňažného trhu. Je vhodný pre tých, ktorý sa rozhodli investovať svoje úspory na dobu dlhšiu ako jeden rok.

Celkový objem predaných podielových fondov dosiahol k 31. decembru 2001 sumu 98,9 mil. Sk. Približne 54 % z celkového objemu predstavovali investície do korunového peňažného fondu a 46 % do korunového dlhopisového fondu.

Štruktúra predaja podielových listov



### *Pobočková sieť*

Slovenská sporiteľňa je najväčšou retailovou bankou na Slovensku a v porovnaní s ostatnými bankami disponuje najpočetnejšou sieťou pobočiek po celom Slovensku. Rok 2001 bol spojený s optimalizáciou pobočkovej siete, ktorá bola zameraná na zefektívnenie jej fungovania. Niektoré filiálky boli zrušené. Naopak, v dobre prosperujúcich filiálkach došlo k rozšíreniu a skvalitneniu ponuky služieb. Hľadali sa tiež možnosti zriadenia nových predajných miest v perspektívnych lokalitách, kde doteraz banka nemala zastúpenie. K 31. decembru 2001 tvorilo pobočkovú sieť banky celkom 441 predajných miest. V priebehu minulého roka bolo 91 filiálok zrušených. Zriadená bola 1 filiálka v bratislavskom nákupnom centre Aupark.

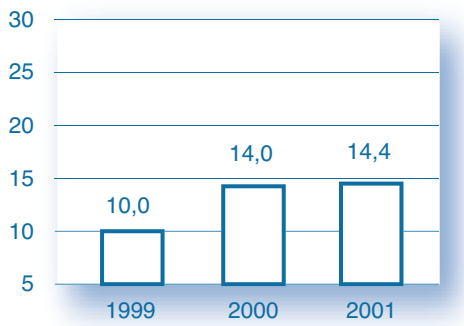
Rok 2002 bude zameraný na implementáciu reštrukturalizácie a racionalizácie celej pobočkovej siete. Jej cieľom je vytvoriť optimálnu pobočkovú sieť tak, aby vyhovovala požiadavkám klientov. Tento proces bude spojený s transformáciou predajných miest, zrušením ďalších neefektívnych filiálok a zriadením nových predajných miest, predovšetkým v novovybudovaných obchodných a priemyselných centrách v rámci celého Slovenska.

## FIREMNÉ BANKOVNÍCTVO

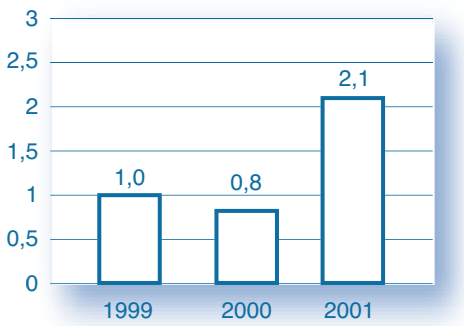
### *Vklady*

Objem korunových a devízových zdrojov rástol počas celého minulého roka. K 31. decembru 2001 dosiahol objem korunových zdrojov firemnej klientely 14,4 mld. Sk, čo v porovnaní s predchádzajúcim rokom znamená mierny nárast o 2,6 %. Výška objemu v oblasti devízových zdrojov dosiahla 2,1 mld. Sk, t. j. 180 % nárast.

Korunové vklady firemných klientov
(v mld. Sk)



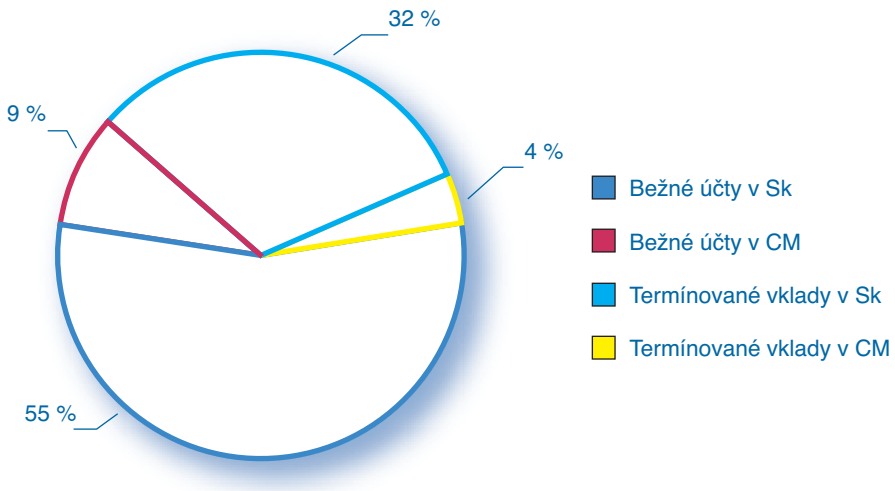

Devízové vklady firemných klientov
(v mld. Sk)



Vývoj v oblasti bežných účtov je otvoreným procesom, ktorý súvisí s charakterom týchto zdrojov, hospodárením podnikateľských subjektov a snahou klientov výhodne investovať svoje finančné prostriedky na termínované účty.

Podnikatelia s obchodnými vzťahmi v zahraničí, najmä v krajinách EMÚ, využívali výhody vedenia účtu v mene euro. Jednoduché vedenie účtu a operácie v menách krajín EMÚ a v euro, pri používaní medzinárodne stanovených koeficientov prepočtu, spolu s rýchlou realizáciou platobného styku, sa tešili vzrastajúcej dôvere podnikateľov.

Štruktúra zdrojov firemných klientov




## *Úvery*

Celkový objem úverov poskytnutých firemnej klientele a verejnému sektoru ku koncu minulého roka dosiahol 18,7 mld. Sk. V roku 2000 objem takto poskytnutých úverov predstavoval 50,8 mld. Sk. Avšak z tejto celkovej sumy bolo 32,4 mld. Sk presunutých v rámci reštrukturalizácie banky do konsolidačných agentúr. Táto suma bola v januári 2001 konvertovaná do štátnych dlhopisov. Z hľadiska časovej štruktúry tvorili dlhodobé úvery 48,8 %, strednodobé úvery 26,4 % a krátkodobé úvery 24,8 %. Banka si zachovala obozretný prístup pri poskytovaní nových úverov, zohľadňujúci bonitu klienta a návratnosť úverov.

## TREASURY

### *Postavenie na slovenskom devízovom a peňažnom trhu*

Objem realizovaných spotových transakcií na devízovom trhu ku koncu minulého roka predstavoval výšku 406 mld. Sk, čo znamená 60 % nárast, t. j. nárast o 152 mld. Sk v porovnaní s rokom 2000. Podiel banky na devízovom trhu tak dosiahol v roku 2001 úroveň 13,6 %. Obrat so swapovými transakciami za minulý rok predstavoval 724 mld. Sk, čo je medziročný nárast o viac ako 100 %, a znamená vedúce postavenie v tomto segmente na domácom trhu s podielom 23,1 %.

Na peňažnom trhu si banka naďalej udržala vedúce postavenie realizáciou depozitných transakcií v objeme 2 659 mld. Sk, t. j. nárast o 37 % v porovnaní s rokom 2000, čo znamenalo 18,3 % podiel na domácom peňažnom trhu.

Tieto významné podiely na medzibankovom trhu sa podarilo dosiahnuť aj vďaka aktívnemu obchodovaniu, počas ktorého sa banka snažila o tzv. market – making. Aktívna bola i v realizácii transakcií aj na menej rozvinutých derivátnych trhoch. Okrem derivátových transakcií na peňažnom trhu, zrealizovala banka na medzibankovom trhu devízové opcie v objeme 26 mld. Sk.

## INVESTIČNÉ BANKOVNÍCTVO

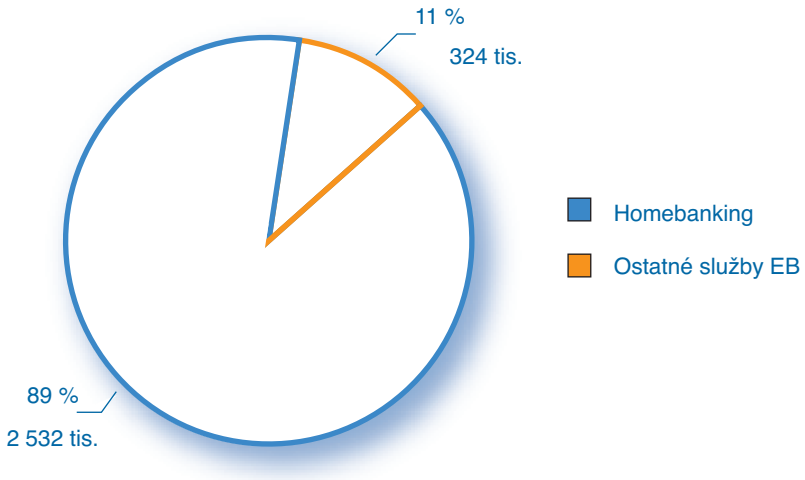
Aktivity v roku 2001 boli zamerané na obchodovanie na primárnom a sekundárnom trhu cenných papierov a obchodovanie s eurobondami na zahraničných kapitálových trhoch. V oblasti zastupovania klientov sa banka orientovala na primárne emisie štátnych dlhopisov, obchodovanie na sekundárnom trhu a sprostredkovanie emitovania dlhopisov pre svojich klientov. Na primárnom trhu so štátnymi dlhopismi nakúpila banka dlhopisy vo výške 21 mld. Sk, čo predstavovalo 33 % z celkového objemu emitovaných štátnych dlhopisov v roku 2001. Na sekundárnom trhu bola najaktívnejším členom Burzy cenných papierov v Bratislave a pri obchodovaní s dlhopismi a akciami dosiahla trhový podiel 17,5 %. Jej prostredníctvom boli emitované dlhopisy domácich klientov vo výške 11,2 mld. Sk. Vo funkcii vedúceho spolumanažéra zrealizovala Slovenská sporiteľňa doteraz najväčšiu emisiu eurobondov v slovenských korunách v objeme 6,5 mld. Sk pre Fond národného majetku Slovenskej republiky.

## ALTERNATÍVNE DISTRIBUČNÉ CESTY

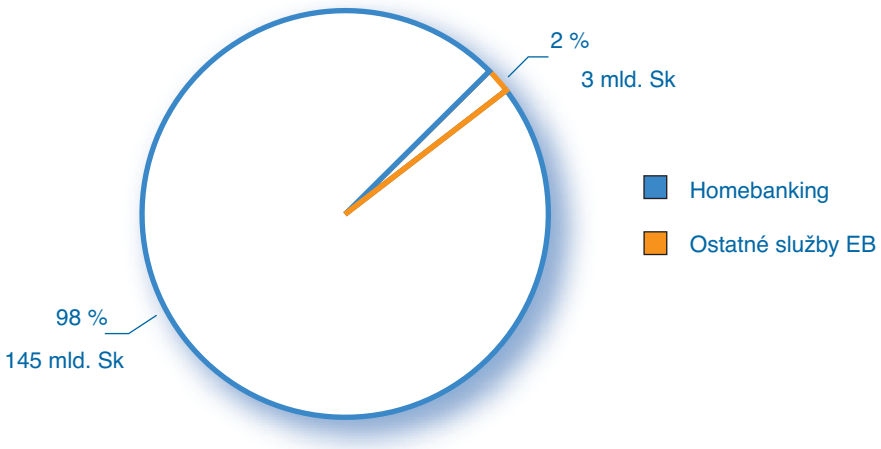
### *Elektronické bankovníctvo*

Využívanie služieb elektronického bankovníctva (EB) zaznamenalo značný nárast. Klienti stále častejšie využívali možnosť aktívneho prístupu k svojim účtom prostredníctvom telebankingových služieb (internetbanking, telephonebanking, SIM toolkitbanking) a homebankingu. Počet klientov využívajúcich telebankingové služby vzrástol za rok 2001 až o 96 %, počet klientov využívajúcich homebanking o 22 %. Objem transakcií fyzických osôb prostredníctvom služieb elektronického bankovníctva dosiahol 3 mld. Sk, čo tvorí nárast o viac ako 140 % v porovnaní s predchádzajúcim rokom. Prostredníctvom homebankingu boli zrealizované transakcie v objeme 145 mld. Sk, čo predstavuje 32 % nárast oproti predchádzajúcemu roku.

Počet a štruktúra transakcií




Objem a štruktúra úhrad

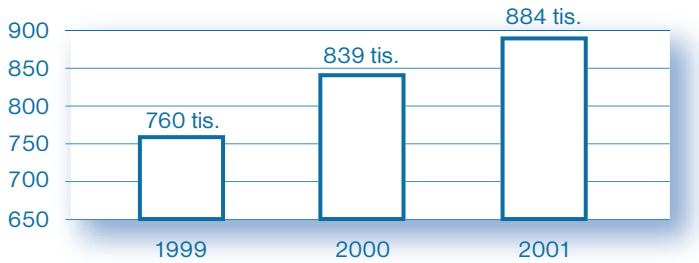



Od 1. marca 2001 bola pre klientov a širokú verejnosť sprístupnená služba Sporotel. Prostredníctvom operátorov môžu klienti získať 24 hodín denne aktuálne informácie všeobecného charakteru (obchodné podmienky, úrokové sadzby, kurzy príslušných mien atď.) a zároveň realizovať vybrané bankové operácie (platobné príkazy, informácie o zostatku na účte, zadanie a zmena trvalého príkazu alebo automaticky overovaného inkasa). Od 1. marca 2001 do 31. decembra 2001 bolo prostredníctvom operátorov Sporotelu vybavených viac ako 54 tisíc telefonických hovorov, 18 tisíc zrealizovaných transakcií s celkovým objemom 91,6 mil. Sk a viac ako 5 tisíc e-mailov.

## *Bankové karty*

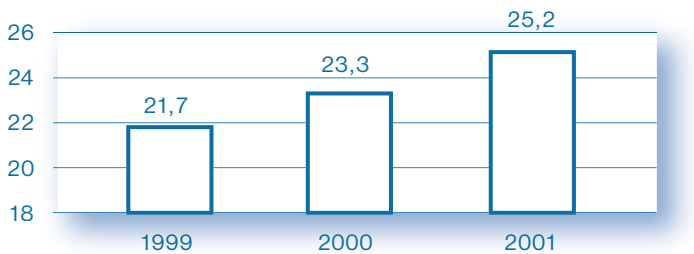
V oblasti bankových platobných kariet má Slovenská sporiteľňa už dlhodobo vedúce postavenie. K 31. decembru 2001 dosiahol počet vydaných kariet viac ako 884 tisíc a vzrástol oproti roku 2000 o 5,5 %. Napriek silnej konkurencii si banka stále udržiava 44,8 % podiel na trhu.

Počet vydaných kariet

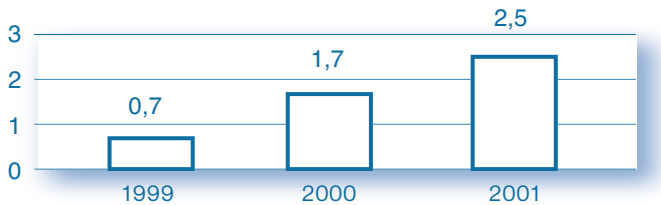



V minulom roku banka rozšírila sieť vlastných bankomatov na celkový počet 406, čo tvorí 34,4 % zo všetkých bankomatov. Prostredníctvom nich bolo realizovaných 25,2 mil. transakcií, čo predstavuje 48,4 % podiel zo všetkých transakcií realizovaných v bankomatoch na Slovensku.

Počet transakcií v bankomatoch
(v mil.)




Počet transkacií v POS termináloch
(v mil.)

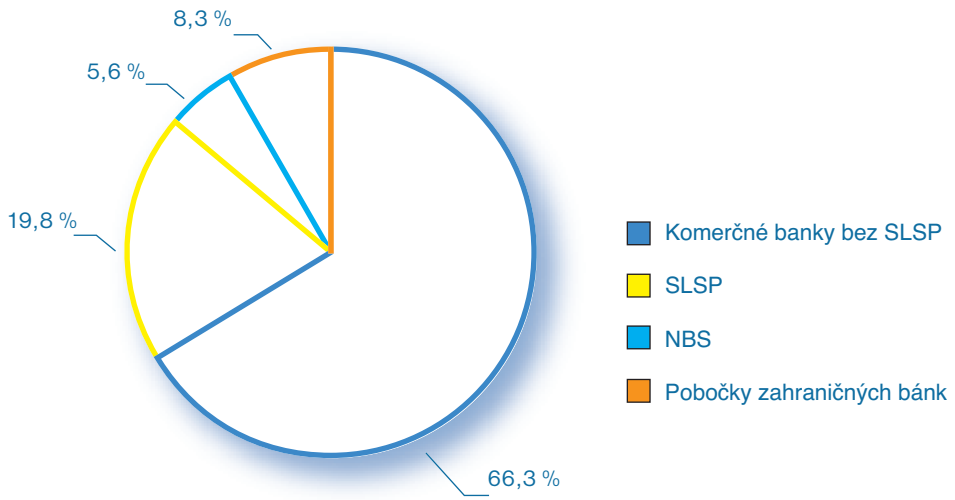


Počet nainštalovaných POS terminálov u obchodníkov ku koncu roka 2001 dosiahol 2 356, čo predstavuje nárast oproti predchádzajúcemu roku o 27,7 %. Trhový podiel banky, na celkovom objeme platieb prostredníctvom platobných terminálov, predstavuje 26,9 %. Slovenská sporiteľňa bola prvou bankou na Slovensku, ktorá v máji 2001 uviedla na trh službu dobíjania predplatených kariet operátora mobilnej telefónnej siete prostredníctvom svojich bankomatov. Rozšírila tak možnosti využitia bankomatov o ďalšiu službu, čím sa bankomaty svojou funkčnosťou ešte viac priblížili k samoobslužným zariadeniam.

## PLATOBNÝ STYK

Banke sa aj v roku 2001 podarilo udržať si dominantné postavenie na medzibankovom finančnom trhu v rámci Slovenskej republiky v počte spracovaných transakcií. Z celkového počtu spracovaných položiek v Bankovom zúčtovacom centre Slovenska, a. s., (BZCS), jej podiel predstavoval 19,8 %.

Podiel na transakciách BZCS




Nárast aktivít bol zaznamenaný i v oblasti domáceho i zahraničného platobného styku. V rámci vnútrobankového platobného styku došlo k 10,5 % nárastu. V oblasti zahraničného platobného styku nárast transakcií dosiahol objem 23,5 mld. Sk.

Zahraničný platobný styk, finančné vysporiadanie operácií finančného a kapitálového trhu a ostatné operácie v cudzej mene realizovala banka v roku 2001 prostredníctvom 38 vlastných nostro účtov vedených v rôznych menách v 20 krajinách sveta.

## ĽUDSKÉ ZDROJE

Proces transformácie zameraný najmä na zvyšovanie racionálnosti, efektívnosti a produktivity práce sa odzrkadlil vo veľkej miere i v oblasti personalistiky. K implementácii novej koncepcie starostlivosti o klienta Slovenskej sporiteľne napomáha i kvalifikovaný personál.

V roku 2001 sa začal proces centralizácie činnosti ľudských zdrojov. Proces bol rozložený na dve etapy – na etapu analýzy a plánovania, ktorá bola ukončená do 31. decembra 2001 a na etapu implementácie, ktorá bude ukončená v roku 2002. Schopnosť efektívne konať v meniacom sa prostredí si vyžadovala uplatnenie nových nástrojov personálneho riadenia. Nový systém odmeňovania je budovaný na princípe prínosu každej pracovnej pozície k výsledku banky a na tzv. „vnútornej spravodlivosti". Vo vnútornej spravodlivosti sa premieta strategická orientácia banky – „chceme byť jednotka na retailovom trhu". Ku koncu minulého roka boli pripravené základné dokumenty pre implementáciu tohto systému na rok 2002. Nový systém odmeňovania riadi výkonnosť zamestnancov cez odmeňovanie, modeluje budúcu kultúru a stanovuje ciele pre dosiahnutie strategických zámerov banky.

Ďalším významným nástrojom rozvoja zamestnancov je vzdelávanie. V minulom roku bola pozornosť sústredená predovšetkým na zvýšenie predajných zručností zamestnancov prvého kontaktu a na zvýšenie jazykovej vybavenosti všetkých zamestnancov. Sporiteľničná akadémia – vnútrobankový útvar, ktorý zabezpečuje realizáciu tréningov a školení, zorganizovala v minulom roku viac ako 1 200 vzdelávacích aktivít, na ktorých sa zúčastnilo viac ako 11 000 účastníkov školení a tréningov.

Transformačný proces mal vplyv aj na počet zamestnancov. K 31. decembru 2001 sa počet zamestnancov znížil na 5 873, čo predstavuje pokles o 598 zamestnancov oproti predchádzajúcemu roku.

## ZÁMERY A STRATÉGIA NA ROK 2002

Banka bude pokračovať v procese transformácie, ktorý by mal byť ukončený v prvom štvrťroku 2003. Orientácia na klienta zostáva priorita. Investície do technológie, do zlepšenia pobočkovej siete a do zdokonalenia v obsluhe na pobočkách, majú v budúcnosti viesť k poskytovaniu rýchlejších a kvalitnejších služieb klientom banky. V oblasti informačných technológií sa v roku 2002 počíta s postupným zavádzaním systému SAP v oblasti podporných činností. Súčasťou zmien bude aj postupný prechod banky na nový bankový aplikačný systém. Neodmysliteľnou súčasťou transformačného procesu je výchova a vzdelávanie personálu.

Slovenská sporiteľňa disponuje najpočetnejšou a veľmi výkonnou pobočkovou sieťou, čo predstavuje výhodu oproti konkurencii. Ako retailová banka sa bude aj v budúcnosti zameriavať hlavne na občana a retailové produkty, malé a stredné podniky a podporu zaujímavých a perspektívnych projektov veľkých firiem. V rámci transformácie dôjde k organizačným zmenám štruktúry pobočkovej siete, počíta sa s rozšírením pobočkovej siete v Bratislave a s istým zúžením v iných regiónoch, aby sa maximálne zefektívnil bankový servis.

Slovenská sporiteľňa je súčasťou finančnej skupiny Erste Bank, ktorá v roku 2001 dosiahla vynikajúce výsledky.

# Účtovné výkazy

## pripravené v súlade s Medzinárodnými účtovnými predpismi

## za rok končiaci sa 31. decembra 2001

## Súvaha
## k 31. decembru 2001

| | Pozn. | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|
| **AKTÍVA** | | | |
| Peniaze a účty v Národnej banke Slovenska | 5 | 11 586 | 13 874 |
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 6 | 53 634 | 43 573 |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom | 7 | 30 042 | 61 879 |
| Opravné položky na straty z úverov a preddavkov | 8 | (7 200) | (7 388) |
| Cenné papiere na obchodovanie | 9 | 2 912 | 3 876 |
| Cenné papiere na predaj | 10 | 11 522 | 35 408 |
| Investičné cenné papiere | 11 | 84 448 | 17 342 |
| Nehmotný majetok | 12 | 637 | 620 |
| Hmotný majetok | 13 | 8 054 | 8 028 |
| Ostatné aktíva | 14 | 6 423 | 7 240 |
| **Aktíva spolu** | | **202 058** | **184 452** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **PASÍVA** | | | |
| Záväzky voči finančným inštitúciám | 15 | 10 876 | 5 048 |
| Záväzky voči klientom | 16 | 172 883 | 158 006 |
| Opravné položky na pasíva a ostatné rezervy | 17 | 2 835 | 2 730 |
| Ostatné pasíva | 18 | 3 910 | 4 600 |
| Podriadený dlh | 19 | - | 3 791 |
| Vlastné imanie | 20 | 11 554 | 10 277 |
| **Pasíva spolu** | | **202 058** | **184 452** |

## Výkaz ziskov a strát
## za rok končiaci sa 31. decembra 2001

| | Pozn. | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|
| Výnosové úroky | 21 | 13 939 | 16 967 |
| Nákladové úroky | 22 | (8 880) | (12 392) |
| Príjmy z pridružených spoločností zaúčtované do imania | 11 | 198 | 207 |
| **Výnosové úroky a príjmy z investícií, netto** | | **5 257** | **4 782** |
| Opravné položky na straty z úverov a preddavkov | 23 | 126 | 3 850 |
| **Výnosové úroky a príjmy z investícií po odpočítaní opravných položiek, netto** | | **5 383** | **8 632** |
| Výnosy z poplatkov a provízií | | 1 667 | 1 517 |
| Náklady na poplatky a provízie | | (318) | (395) |
| ***Výnosy z poplatkov a provízií, netto*** | | ***1 349*** | ***1 122*** |
| Zisk z finančných operácií | 24 | 743 | 1 559 |
| Všeobecné prevádzkové náklady | 25 | (5 767) | (4 956) |
| Ostatné prevádzkové príjmy/(náklady) | 26 | 76 | (1 540) |
| **Zisk pred zdanením** | | **1 784** | **4 817** |
| Daň z príjmov | 27 | (637) | (742) |
| **Zisk za rok, celkom** | | **1 147** | **4 075** |
| **Čistý a riedený zisk na akciu (Sk)** | **28** | **528** | **1 874** |

Príloha je neoddeliteľná súčasť tejto účtovnej závierky.

## Výkaz zmien vo vlastnom imaní za rok končiaci sa 31. decembra 2001

| | Nerozdelený zisk (v mil. Sk) | Zákonný rezervný fond (v mil. Sk) | Ostatné fondy (v mil. Sk) | Základné imanie (v mil. Sk) | Spolu (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|---|
| **K 1. januáru 2000** | **(4 307)** | **2 404** | **1 728** | **6 374** | **6 199** |
| Precenenie | - | - | 3 | - | 3 |
| Zisk za rok | 4 075 | - | - | - | 4 075 |
| **K 31. decembru 2000** | **(232)** | **2 404** | **1 731** | **6 374** | **10 277** |
| K 1. januáru 2001 – pred úpravou | (232) | 2 404 | 1 731 | 6 374 | 10 277 |
| Vplyv uplatnenia IAS 39, po dani | 130 | - | - | - | 130 |
| **K 1. januáru 2001 – po úprave** | **(102)** | **2 404** | **1 731** | **6 374** | **10 407** |
| Zisk za rok | 1 147 | - | - | - | 1 147 |
| **K 31. decembru 2001** | **1 045** | **2 404** | **1 731** | **6 374** | **11 554** |

Príloha je neoddeliteľná súčasť tejto účtovnej závierky.

***Zákonný rezervný fond***

Podľa slovenského Obchodného zákonníka sú všetky spoločnosti povinné tvoriť zákonný rezervný fond na krytie budúcich nepriaznivých finančných vplyvov. Banka je povinná prispievať každoročne do fondu vo výške minimálne 5 % z jej ročného čistého zisku (vypočítaného podľa slovenských účtovných predpisov) až do výšky celkovej sumy dosahujúcej minimálne 20 % z upísaného vlastného imania. Zákonný rezervný fond sa nesmie rozdeľovať akcionárom.

***Ostatné fondy***

Ostatné fondy zahŕňajú rizikový fond a ostatné kapitálové fondy. Rizikový fond sa vytvoril v apríli 1994 na krytie celkových bankových rizík. Fond možno zvyšovať ročnými prídelmi z rozdeliteľného zisku maximálne do výšky 0,5 % z čistého zisku. Rizikový fond sa nesmie rozdeľovať akcionárom. Ostatné kapitálové fondy zahŕňajú najmä štatutárny fond vo výške 1 178 mld. Sk, ktorý sa vytvoril z rozdeliteľného zisku, aby sa posilnil kapitálový základ banky. Pri zvýšení vlastného imania banky alebo zákonného rezervného fondu sa štatutárny fond môže zrušiť a previesť späť do rozdeliteľného zisku. Štatutárny fond možno zrušiť len na základe súhlasu dozornej rady alebo valného zhromaždenia.

## Výkaz cash flow
## za rok končiaci sa 31. decembra 2001

| | Pozn. | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|
| **Cash flow z prevádzkových činností** | | | |
| Zisk pred zdanením | | 1 784 | 4 817 |
| Úpravy o: | | | |
| Opravné položky na straty z úverov a preddavkov | 23 | (188) | (3 145) |
| Opravné položky na pasíva a ostatné rezervy | 17 | 105 | 1 127 |
| Ostatné opravné položky | | 157 | (599) |
| Odpisy a amortizáciu | 25 | 1 261 | 1 072 |
| Stratu z predaja investičného majetku | | 50 | 38 |
| Úprava finančných nástrojov | | 138 | (492) |
| Príjmy z pridružených spoločností | | (198) | (267) |
| Úprava podriadeného dlhu | | (340) | - |
| *Prevádzkový zisk pred zmenami prevádzkového kapitálu* | | *2 769* | *2 551* |
| (Zvýšenie)/zníženie prevádzkových aktív | | | |
| Povinné minimálne rezervy v NBS | 5 | 3 330 | (5 114) |
| Úvery a preddavky poskytnuté úverovým inštitúciám | 6 | (10 079) | 4 364 |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom | 7 | (559) | 4 652 |
| Cenné papiere na obchodovanie | 9, 10 | (12 268) | 4 789 |
| Ostatné aktíva | 14 | 721 | (724) |
| Zvýšenie/(zníženie) prevádzkových pasív: | | | |
| Záväzky voči finančným inštitúciám | 15 | 5 561 | (3 449) |
| Záväzky voči klientom | 16 | 14 877 | 13 832 |
| Ostatné pasíva | 18 | (1 237) | (590) |
| *Cash flow z prevádzkových činností pred zdanením, netto* | | *3 115* | *20 313* |
| Daň z príjmov | | (90) | - |
| ***Cash flow z prevádzkových činností, netto*** | | ***3 025*** | ***20 311*** |
| **Cash flow z investičných činností** | | | |
| Nákup dlhových cenných papierov | 10 | - | (19 681) |
| Dividendy získané z pridružených spoločností | 11 | 96 | 98 |
| Čisté zníženie investičného majetku a iných investícií | 11 | 32 | - |
| Obstaranie hmotného majetku | 12, 13 | (1 523) | (1 358) |
| Výnosy z predaja investičného majetku | | 69 | 116 |
| ***Cash flow z investičných činností, netto*** | | ***(1 326)*** | ***(20 825)*** |
| **Cash flow z finančných činností** | | | |
| Splatenie podriadeného dlhu | | (3 451) | - |
| **Cash flow z finančných činností, netto** | | **(3 451)** | **-** |
| **Zníženie peňazí a peňažných ekvivalentov, netto** | **29** | **(1 752)** | **(514)** |
| **Peniaze a peňažné ekvivalenty na začiatku roka** | **29** | **6 685** | **7 199** |
| **Peniaze a peňažné ekvivalenty na konci roka** | **29** | **4 933** | **6 685** |

Významné nepeňažné pohyby okrem uvedených peňažných tokov:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Výmena úverov a preddavkov poskytnutých odberateľom za cenné papiere na obchodovanie a predaj | 32 396 | - |
| Prevod cenných papierov určených na obchodovanie a predaj na investičné cenné papiere | 69 700 | - |

Príloha je neoddeliteľná súčasť tejto účtovnej závierky.

Príloha k účtovným výkazom pripraveným v súlade s medzinárodnými účtovnými predpismi za rok končiaci sa 31. decembra 2001.

## 1. ÚVOD

Slovenská sporiteľňa, a. s., („banka“) je zaregistrovaná na adrese Suché mýto 4, Bratislava. Banka je univerzálnou sporiteľňou s ponukou širokej škály bankových a finančných služieb obchodným, finančným a súkromným klientom na Slovensku. Materskou spoločnosťou banky je Erste Bank der Oesterreichischen Sparkassen AG („Erste Bank“), ktorá podľa zmluvy z 11. januára 2001 nadobudla 87,18 % z jej upísaného vlastného imania.

## 2. NAJDÔLEŽITEJŠIE VÝVOJOVÉ FÁZY

### a) Privatizácia banky

Vláda Slovenskej republiky dňa 20. decembra 2000 rozhodla o predaji svojho majoritného 87,18 % podielu v Slovenskej sporiteľni, a. s., spoločnosti Erste Bank der Oesterreichischen Sparkassen AG. Dňa 11. januára 2001 predstavitelia Fondu národného majetku SR, Slovenská republika, v zastúpení Ministerstvom financií SR a Erste Bank uzatvorili zmluvu o kúpe akcií, ku ktorej sa neskôr vypracovali dodatky. Transakcia sa završila 4. apríla 2001 po prevode a registrácii vlastníctva vo výške 87,18 %, čo predstavuje akcionárske hlasovacie práva vo výške 87,18 %. Prvá časť kúpnej ceny vo výške 43,5 mil. EUR sa uhradila pri podpise zmluvy a zostávajúca časť vo výške 382,5 mil. EUR dňa 30. marca 2001.

Dňa 18. júna 2001 Banka pre obnovu a rozvoj (EBOR) kúpila 19,99 % podiel akcií, ktoré vlastnila Erste Bank, čím sa znížil jej podiel ako hlavného akcionára na 67,19 %.

Dňa 20. decembra 2001 sa predávajúci a Erste Bank dohodli na konečnej kúpnej cene 87,18 % podielu v hodnote 411 297 997 EUR. Konečná kúpna cena vychádzala z modifikovanej hodnoty čistých aktív banky v súlade so zmluvou o kúpe akcií.

Na mimoriadnom valnom zhromaždení 4. apríla 2001 akcionári odvolali 4 členov predstavenstva banky (p. Gacíková, p. Hodossy, Jurčák a Ilchman). Pán Ilchman bol zvolený do predstavenstva na mimoriadnom valnom zhromaždení 17. januára 2001. Do predstavenstva bola zvolená pani Ovesny-Straka. Dozorná rada banky zvolila 25. apríla 2001 za členov predstavenstva pánov Sotáka a Vogta. Predstavenstvo banky tvoria pani Ovesny-Straka (predsedníčka), pán Máj (podpredseda), páni Krutil, Soták a Vogt.

Na mimoriadnom valnom zhromaždení 4. apríla 2001 zvolili akcionári banky novú dozornú radu. Majoritného vlastníka zastupuje v 12-člennej rade 7 predstaviteľov. Zo zostávajúcich 5 miest patrí jedno predstaviteľovi Ministerstva financií SR a 4 predstaviteľom, ktorých zvolili zamestnanci banky.

Podľa platnej legislatívy sa povinnosť odkúpiť akcie minoritných akcionárov nevzťahuje na prípady nadobudnutia rozhodujúceho podielu v rámci privatizácie akciových podielov štátu.

### b) Proces transformácie a reštrukturalizácie

Súčasťou snahy vedenia banky o vytvorenie novej vlastníckej stratégie bolo komplexné posúdenie a previerka prevádzkových činností banky. Implementácia novej stratégie a ďalekosiahleho programu transformácie a reštrukturalizácie so zameraním sa na zvýšenie kvality prevádzkových a obchodných činností banky mala dopad na jej organizačnú štruktúru, ako aj na bankové systémy a procesy. Kľúčové zmeny, ktoré banka implementovala v roku 2001, zahŕňajú:

- zmeny organizačnej štruktúry banky,
- zmeny zloženia a štruktúry predstavenstva banky, dozornej rady a výkonného vedenia,
- zmeny procesov vedenia,
- oddelenie bankových činností od administratívnych,
- vytvorenie divízie riadenia rizík,
- redukciu pobočkovej siete,
- začiatok centralizácie podporných prevádzok.

Banka vytvorila reštrukturalizačné rezervy na odhadnuté náklady spojené s týmito procesmi (pozri pozn. 17).

**c) Finančná reštrukturalizácia**

*Právo na prevod určitých úverov*

Podľa zmluvy o kúpe akcií datovanej 11. januára 2001 má banka právo previesť zostatkovú hodnotu pohľadávok vykázaných v účtovných výkazoch banky k 31. decembru 2000 na Slovenskú konsolidačnú, a. s., („SK“) spolu s akýmikoľvek zábezpekami a ďalšími právami súvisiacimi s takýmito pohľadávkami („odsúvané pohľadávky“). SK je subjekt vymedzený a založený Ministerstvom financií Slovenskej republiky v rámci privatizačného procesu bánk a jeho primárnym cieľom je nadobúdanie zlých a pochybných pohľadávok od štátnych bánk. Odsúvané pohľadávky tvoria:

- nežiadúce pohľadávky klasifikované k 31. decembru 2000 ako neštandardné, pochybné a sporné a stratové podľa opatrenia Národnej banky Slovenska,
- nesprávne kategorizované pohľadávky, ktoré sú predmetom splnenia špecifických podmienok.

Celková cena všetkých odsúvaných pohľadávok je maximálne 1,7 mld. Sk, pričom výška nežiaducich pohľadávok je maximálne 500 mil. Sk.

Táto zmluva sa zohľadnila pri určovaní hodnoty aktív banky a výšky požadovaných opravných položiek na straty z úverov k 31. decembru 2001. Ďalšie podrobnosti tejto zmluvy a jej dopad na tvorbu opravných položiek na straty z úverov sa uvádzajú v pozn. 7.

*Ďalšia finančná reštrukturalizácia*

V rámci prípravy na privatizáciu sa v rokoch 1999 a 2000 inicioval program reštrukturalizácie a zlepšenia finančnej pozície banky. Hlavné kroky tohto reštrukturalizačného programu sa uvádzajú v ďalšom texte.
V januári 2001 sa úvery vo výške 32,4 mld. prevedené do Konsolidačnej banky Bratislava, š. p. ú., („KBB“) a SK nahradili štátnymi reštrukturalizačnými dlhopismi v rovnakej hodnote (emisie 142, 143 a 144). Popis tejto transakcie sa uvádza v pozn. 7 a 10 prílohy k účtovným výkazom.
Dňa 28. júna 2000 banka uzatvorila zmluvu, podľa ktorej sa určité úvery v zostatkovej hodnote 5,4 mld. Sk (brutto 12,9 mld. Sk) previedli do SK za odmenu vo výške 9,6 mld. Sk. Na úhradu za postúpené pohľadávky sa použil úver so štátnou zárukou, ktorý banka poskytla SK (pozri pozn. 6).
V roku 1999 sa prijali tieto opatrenia:

(i) Emisiou 43 bežných akcií s nominálnou hodnotou 100 mil. Sk na akciu sa 7. decembra 1999 zvýšila hodnota riadne splatného vlastného imania banky, čím jej celkové základné imanie vzrástlo o 4,3 mld. Sk.
(ii) S účinnosťou od 27. decembra 1999 banka postúpila stratové a pochybné a sporné úvery (vrátane časovo rozlíšených úrokov) v brutto hodnote 20,4 mld. Sk Slovenskej konsolidačnej. Na úhradu sa použil úver, ktorý Slovenskej konsolidačnej poskytla banka, a na splatenie tohto úveru sa vystavila štátna garancia.
(iii) S účinnosťou od 27. decembra 1999 banka postúpila stratové a pochybné a sporné úvery (vrátane časovo rozlíšených úrokov) v brutto hodnote 2,4 mld. Sk Konsolidačnej banke Bratislava, š. p. ú. Na úhradu sa použil úver, ktorý banka poskytla KBB.

## 3. ZÁKLAD ZOSTAVENIA ÚČTOVNÝCH VÝKAZOV

Tieto účtovné výkazy boli vypracované v súlade s medzinárodnými účtovnými predpismi („IAS"), ktoré vydal Výbor pre medzinárodné účtovné normy. Všetky sumy sú uvedené v miliónoch slovenských korún (mil. Sk), pokiaľ sa neuvádza inak.

Banka má rozhodujúci podiel v dcérskych spoločnostiach uvedených v pozn. 11. Vedenie banky je presvedčené, že prevádzkové výsledky dcérskych spoločností, v ktorých banka priamo alebo nepriamo vlastní väčšinový podiel na hlasovacích právach alebo má iné možnosti riadiť ich prevádzku, nemajú na účtovnú závierku banky významný vplyv. Preto sa ani nevypracovala konsolidovaná účtovná závierka, ktorá by zahŕňala účtovné výkazy dcérskych spoločností.

Účtovná závierka bola zostavená na základe historických cien so zohľadnením precenenia investičných cenných papierov na predaj, finančného majetku a finančných záväzkov na obchodovanie a všetkých zmlúv o finančných derivátoch.

Zostavenie účtovných výkazov v súlade s IAS vyžaduje od vedenia odhady a predpoklady, ktoré majú vplyv na uvedené hodnoty aktív a pasív, na vykázanie možných aktív a pasív k dátumu účtovnej závierky a na vykázané sumy výnosov a nákladov za uvedené obdobie. Skutočné výsledky sa môžu od týchto odhadov líšiť.

Formát účtovných výkazov sa upravil, aby podľa možnosti spĺňal požiadavky Erste Bank na ich prezentáciu. Porovnateľné informácie sa podľa potreby reklasifikovali na báze konzistentnej s prezentáciou za bežný rok.

## 4. VÝZNAMNÉ ÚČTOVNÉ ZÁSADY

V nasledujúcej časti sa uvádzajú významné účtovné zásady, podľa ktorých banka postupovala pri zostavovaní účtovných výkazov:

### a) Investície do dcérskych a pridružených spoločností

*Dcérske spoločnosti*

Investície do dcérskych spoločností zahŕňajú priame alebo nepriame investície banky do vlastného imania dcérskych spoločností prevyšujúce 50 %, alebo dcérske spoločnosti, v ktorých banka môže uplatniť vyše 50 % podiel na hlasovacích právach alebo má iné možnosti riadiť ich prevádzku. Podiely v dcérskych spoločnostiach sú vykázané v cene obstarania zníženej o opravné položky vytvorené na trvalé zníženie ich hodnoty.

*Pridružené spoločnosti*

Významné pridružené spoločnosti sa účtujú pomocou účtovnej metódy uvedenia do ekvivalencie. Investície do pridružených spoločností zahŕňajú priame alebo nepriame investície banky do vlastného imania pridružených spoločností v rozsahu od 20 do 50 % a pridružené spoločnosti, v ktorých má banka významný vplyv, avšak nemôže riadiť ich prevádzku. Účtovanie podľa metódy uvedenia do ekvivalencie zahŕňa vykázanie podielu banky na výsledkoch hospodárenia pridružených podnikov za dané obdobie vo výkaze ziskov a strát. V súvahe sa podiel banky v pridruženej spoločnosti uvádza vo výške, ktorá odráža jej podiel na čistých aktívach pridruženej spoločnosti.

### b) Úvery a preddavky, opravné položky na straty z úverov a preddavkov

Úvery a preddavky sú vykázané vo výške nesplatenej istiny a časovo rozlíšených úrokov a poplatkov. Všetky úvery a preddavky sa vykazujú v momente poskytnutia hotovosti úverovému klientovi.

Opravné položky na straty z úverov a preddavkov sa vykazujú pri vzniku opodstatnených pochybností o vymožiteľnosti úverového zostatku. Opravné položky na straty z úverov a preddavkov predstavujú odhad vedenia týkajúci sa potenciálnych strát v súvislosti s aktivitami banky vykazovanými na súvahových a podsúvahových účtoch. Tieto sumy sa zaúčtovali, aby sa mohli použiť na krytie konkrétnych strát z úverov a preddavkov, ale aj potenciálnych strát, ktoré sú na základe skúseností zahrnuté v portfóliu, avšak zatiaľ sa ako také nešpecifikovali. Suma nevyhnutná na úpravu opravných položiek na odhadovanú hodnotu sa po zaúčtovaní odpisov vykáže vo výkaze ziskov a strát ako „Opravné položky na straty z úverov a preddavkov".

Všeobecná opravná položka na znehodnotenie úverov sa tvorí na krytie strát, ktoré podľa odhadov vedenia banky budú k dátumu súvahy obsiahnuté v portfóliu úverov bez toho, aby sa pridelili ku konkrétnym, resp. jednotlivým úverom.

Úver sa vo všeobecnosti odpíše po uskutočnení všetkých primeraných krokov na jeho reštrukturalizáciu alebo vymoženie, a keď sa možnosť jeho neskoršieho splatenia považuje za príliš vzdialenú. Odpis úveru sa zaúčtuje voči príslušnej opravnej položke na straty z úverov vo výkaze ziskov a strát. Ak sa dôvod na tvorbu opravnej položky prestane považovať za opodstatnený, výška opravnej položky sa rozpustí do výnosov. Splatené úvery a preddavky, ktoré sa už odpísali, sa premietnu do výkazu ziskov a strát cez položku „Opravné položky na straty z úverov a preddavkov".

Opravná položka na riziko krajiny sa tvorí v súvislosti so združenou úverovou angažovanosťou na základe celkového posúdenia základných hospodárskych podmienok konkrétnych krajín a zahŕňa sa do „Opravných položiek na straty z úverov a preddavkov" vo výkaze ziskov a strát.

**c) Dlhové cenné papiere a majetkové cenné papiere**

Cenné papiere, ktoré vlastní banka, sú kategorizované do portfólií podľa zámerov banky týkajúcich sa ich nadobúdania a podľa jej stratégie investovania do cenných papierov. V súvislosti s uplatnením IAS 39 k 1. januáru 2001 banka vypracovala stratégiu investovania do cenných papierov a v reakcii na akvizičné zámery rozdelila cenné papiere na „cenné papiere na obchodovanie" a na investičné cenné papiere zadelené do dvoch portfólií: „na predaj" a „držané do splatnosti". Základný rozdiel medzi portfóliami súvisí s prístupom k oceňovaniu cenných papierov a vykazovaniu ich reálnej hodnoty v účtovných výkazoch.

Všetky cenné papiere, ktoré vlastní banka, sa vykazujú k dátumu vyrovnania a zaúčtovania transakcie a oceňujú sa v cene obstarania vrátane nákladov na transakciu.

*Cenné papiere na obchodovanie*

Dlhové a majetkové cenné papiere sa definujú ako cenné papiere, ktoré banka drží s úmyslom ich ďalšieho predaja, aby získala na krátkodobých cenových výkyvoch. Dlhové a majetkové cenné papiere na obchodovanie sa vykazujú v cene obstarania k dátumu nadobudnutia a neskôr sa umiestňujú na trhu. Zmeny trhovej hodnoty takýchto aktív sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát ako „Zisk z finančných operácií, netto". Trhová cena dlhových a majetkových cenných papierov obchodovaných na Bratislavskej burze cenných papierov sa stanovuje podľa kótovaných cien. Cena cenných papierov neobchodovaných na Bratislavskej burze cenných papierov sa stanovuje na základe krivky výnosov dlhopisov, ktorá zohľadňuje aj marže (ten istý prístup sa uplatňuje aj v prípade cenných papierov na predaj).

*Cenné papiere na predaj a cenné papiere držané do splatnosti*

S účinnosťou od 1. januára 2001 banka prijala IAS 39 a klasifikovala svoje investičné cenné papiere do dvoch kategórií: držané do splatnosti a na predaj. Cenné papiere držané do splatnosti sú finančné aktíva s pevne stanoveným dátumom splatnosti, ktoré banka zamýšľa a je schopná ponechať si do termínu splat-

nosti. Cenné papiere na predaj sú cenné papiere vo vlastníctve banky, ktoré má v úmysle ponechať si na neurčitú dobu, alebo ktoré by sa mohli predať na základe požiadavky v prípade problémov s likviditou alebo pri zmene podmienok na trhu.

*Investičné cenné papiere*

Investičné cenné papiere sa pri prvom zaúčtovaní vykazujú v cene obstarania. Cenné papiere na predaj sa potom preceňujú podľa reálnej hodnoty. Zmeny trhových cien takýchto aktív sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát ako „Ostatné prevádzkové príjmy/(náklady)". Cenné papiere držané do splatnosti sa vykazujú v hodnote amortizovanej ceny metódou účinných výnosov bez akýchkoľvek opravných položiek na ich znehodnotenie. Amortizácia prémie a diskontu sa zahrnie do „Výnosových úrokov" alebo „Nákladových úrokov".

Znehodnotenie finančných aktív nastane, keď ich zostatková hodnota prevyšuje odhadovanú realizovateľnú hodnotu takýchto aktív. Výška strát na základe znehodnotenia aktív vykazovaných v amortizovanej cene sa vypočíta ako rozdiel medzi zostatkovou hodnotou predmetných aktív a súčasnou hodnotou očakávaných budúcich cash flow diskontovaných pôvodne platnou úrokovou sadzbou daného finančného nástroja. Ak sa zistí znehodnotenie aktív, banka vykáže opravné položky vo výkaze ziskov a strát.

**d) Zmluvy o predaji a spätnom nákupe**

Pri predaji dlhových alebo majetkových cenných papierov na základe zmlúv o ich spätnom odkúpení za vopred stanovenú cenu ostávajú tieto položky v súvahe a prijatá úhrada sa vykáže v riadku „Záväzky voči finančným inštitúciám" alebo „Záväzky voči klientom". Naopak dlhové alebo majetkové cenné papiere nakúpené na základe zmlúv o ich spätnom predaji sa v súvahe nevykazujú a prijatá úhrada sa vykáže v riadku „Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám" alebo „Úvery a preddavky poskytnuté klientom". Úroky sa časovo rozlišujú rovnomerne počas platnosti týchto tzv. „repo" zmlúv.

**e) Nehmotný majetok**

Náklady na obstaranie softvéru sa vykazujú ako nehmotný majetok a amortizujú sa počas odhadovanej doby životnosti takto:

| | |
|---|---|
| v prvom roku | 14,20 %, |
| v ďalších rokoch | 28,60 %. |

Náklady na údržbu existujúceho softvéru sa priebežne účtujú do výdavkov, kým náklady na technické zhodnotenie sa kapitalizujú a zvyšujú obstarávaciu cenu softvéru.

**f) Hmotný majetok**

Hmotný majetok sa vykazuje v cene obstarania bez oprávok (ako základ účtovných odpisov sa použili slovenské daňové odpisy, pričom nevznikli významné rozdiely v porovnaní s odpismi podľa IAS) a odpisuje sa rovnomerne počas odhadovanej doby životnosti takto:

| Druh investičného majetku | Doba odpisovania |
|---|---|
| Budovy a stavby | 30 – 40 rokov |
| Elektronické zariadenia | 4 – 8 rokov |
| Ostatné zariadenia | 4 – 15 rokov |
| Nábytok | 8 rokov |
| Modernizácia prenajatého majetku | obdobie prenájmu |

Zisky a straty z predaja investičného majetku sa stanovujú podľa jeho zostatkovej hodnoty a vykazujú sa vo výkaze ziskov a strát v roku predaja. Drobný investičný majetok a opravy charakteru technického zhodnotenia v prípade hmotného investičného majetku v cene do 20 000 Sk a v prípade nehmotného investičného majetku v cene do 40 000 Sk s odhadovanou životnosťou dlhšou ako jeden rok sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát pri vzniku takýchto výdavkov.

Ak zostatková hodnota majetku prevyšuje jeho odhadovanú realizovateľnú hodnotu, odpíše sa jednorazovo. Najväčšie položky majetku banky sa pravidelne prehodnocujú s cieľom sledovať ich znehodnotenie a na dočasné znehodnotenie sa tvoria opravné položky.

**g) Opravné položky na záruky a ostatné podsúvahové záväzky súvisiace s úvermi**

V rámci bežnej činnosti banka vstupuje do záväzkových vzťahov v súvislosti s úvermi, ktoré sa vykazujú na podsúvahových účtoch a zahŕňajú najmä záruky, akreditívy a záväzky súvisiace s nevyčerpanými úverovými prostriedkami. Banka tvorí všeobecnú opravnú položku na riziká, ktoré podľa odhadov vedenia banky existujú k dátumu súvahy, avšak neboli pridelené ku konkrétnym, resp. jednotlivým záväzkom.

**h) Opravné položky**

Opravné položky sa vykazujú, keď má banka aktuálne právne alebo konštruktívne záväzky vyplývajúce z minulých období, pričom je pravdepodobné, že na vyrovnanie týchto záväzkov sa budú musieť čerpať zdroje, ktoré prinášajú finančné výnosy, a výšku takýchto záväzkov možno spoľahlivo odhadnúť.

Reštrukturalizačné rezervy sa vykazujú, ak má banka podrobný oficiálny plán reštrukturalizácie, na základe ktorého sa s určitosťou predpokladá, že banka uskutoční reštrukturalizáciu.

**i) Časové rozlíšenie úrokov**

Časové rozlíšenie výnosových a nákladových úrokov z nesplatených zostatkov úverov a vkladových produktov sa zahŕňa do zostatku na účtoch ostatných aktív, resp. ostatných pasív.

**j) Prepočet cudzej meny**

Transakcie v cudzích menách sa vykazujú v miestnej mene po prepočte podľa platného kurzu Národnej banky Slovenska vyhláseného k dátumu transakcie. Aktíva a pasíva v cudzích menách sa prepočítajú na miestnu menu podľa kurzu Národnej banky Slovenska platného k dátumu súvahy. Realizované a nerealizované kurzové zisky a straty sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát ako „Zisk/(strata) z finančných operácií“.

**k) Výnosové úroky, nákladové úroky**

Výnosové a nákladové úroky sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát pri príjme alebo úhrade podľa princípu časového rozlíšenia. Nesplatené penále, zmluvné pokuty a úroky z nesplácaných úverov – t. j. z úverov, pri ktorých sa dlžník omeškal so splácaním úrokov a/alebo istiny alebo o ktorých je vedenie banky z rôznych príčin presvedčené, že ich zmluvne dohodnuté úroky alebo istina nemusia byť splatené – sa vykazujú až pri inkase.

**l) Poplatky a provízie**

Poplatky a provízie sa vykazujú vo výkaze ziskov a strát na účtoch podľa princípu časového rozlíšenia.

**m) Zdaňovanie**

Daň uvedená vo výkaze ziskov a strát za daný rok zahŕňa zmenu zostatku odloženej dane a splatnú daň za účtovné obdobie. Splatná daň za účtovné obdobie sa vypočíta na základe predpokladaných zdaniteľných príjmov za rok pomocou daňových sadzieb platných k dátumu súvahy a upraví sa o prípadné zmeny daňových záväzkov za minulé roky.

Odložená daň sa stanoví podľa záväzkovej metódy zo všetkých dočasných rozdielov medzi vykázanou zostatkovou účtovnou hodnotou aktív a pasív a ich ocenením na daňové účely. Hlavné dočasné rozdiely vznikajú z titulu daňovo neuznaných rezerv a opravných položiek, rozdielov medzi daňovými a účtovnými odpismi hmotného a nehmotného majetku a z precenenia ostatných aktív.

Odhadovaná výška daňovo uznateľných dočasných rozdielov sa kompenzuje odloženými záväzkami v rámci jednej daňovej jednotky. Pokiaľ nie je pravdepodobné, že sa určitá daňová pohľadávka zrealizuje, suma čistých odložených daňových pohľadávok sa zníži.

Odložená daň sa vypočítava pomocou daňovej sadzby, ktorej platnosť sa očakáva v období, keď dôjde k realizácii daňovej pohľadávky alebo vyrovnaniu daňového záväzku. Dopad zmien daňových sadzieb na odloženú daň sa účtuje do výkazu ziskov a strát okrem prípadov, keď sa tieto zmeny vzťahujú na položky, ktoré sa predtým účtovali priamo do vlastného imania.

**n) Finančné deriváty**

Finančné deriváty zahŕňajú menové a úrokové swapy, menové forwardy, FRA, menové a úrokové opcie (nákupné i predajné) a ostatné finančné deriváty. Banka používa rôzne druhy finančných derivátov jednak na účely obchodovania a jednak na účely zabezpečenia obchodných pozícií.

Finančné deriváty sa vykazujú v reálnej hodnote. Nerealizované zisky a straty sa vykazujú ako „Cenné papiere na obchodovanie“ a „Ostatné pasíva“. Realizované a nerealizované zisky a straty sú vo výkaze ziskov a strát zahrnuté v položke „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“. Reálna hodnota finančných derivátov vychádza z kótovaných trhových cien alebo oceňovacích modelov, ktoré zohľadňujú súčasnú trhovú a zmluvnú hodnotu podkladového nástroja, ako aj časovú hodnotu a výnosovú krivku alebo faktory volatility vzťahujúce sa na predmetné pozície.

Niektoré finančné deriváty vložené do iných finančných nástrojov (napr. do opcií na konverziu konvertibilných dlhopisov) sa vykazujú ako samostatné deriváty v prípadoch, keď riziká s nimi spojené a ich charakteristiky nie sú úzko zviazané s rizikami a charakteristikami hlavnej zmluvy, pričom hlavná zmluva sa nevykazuje v reálnej hodnote s nerealizovanými ziskami a stratami vykázanými vo výkaze ziskov a strát.

Hoci niektoré transakcie s finančnými derivátmi poskytujú účinné finančné zabezpečenie rizikových obchodných pozícií banky, nespĺňajú podmienky kvalifikácie do kategórie zabezpečovacích operácií podľa špecifických pravidiel IAS 39, preto sa vykazujú ako finančné deriváty na obchodovanie s reálnou hodnotou ziskov a strát vykázaných v príjmoch.

**o) Zisk na akciu**

Zisk na jednu akciu sa vypočítal ako podiel čistého zisku na bežné akcie a váženého priemerného počtu nesplatených bežných akcií za rok.

**p) Aktíva prijaté do správy**

Aktíva prijaté do správy sa v tejto účtovnej závierke neuvádzajú. Viac informácií sa uvádza v pozn. 39.

**q) Požiadavky regulačných orgánov**

Banka musí spĺňať regulačné požiadavky NBS. Patria medzi ne požiadavky týkajúce sa minimálnej kapitálovej primeranosti, kategorizácie úverov a podsúvahových záväzkov, úverových rizík týkajúcich sa klientov banky, likvidity, úrokových sadzieb a menovej pozície.

**r) Peniaze a peňažné ekvivalenty**

Za peňažné ekvivalenty považuje banka peňažnú hotovosť, zostatky na nostro účte v NBS, pokladničné poukážky so zostatkovou splatnosťou do troch mesiacov, zostatky na nostro a vostro účtoch vo finančných inštitúciách. Vzhľadom na obmedzenia čerpania sa povinné minimálne rezervy v NBS nezahŕňajú medzi peňažné ekvivalenty na účely stanovenia cash flow.

**s) Zmeny v účtovných postupoch**

Počas roka banka po prvý raz uplatnila tieto medzinárodné účtovné predpisy:

| | |
|---|---|
| IAS 39 | Finančné nástroje: Vykazovanie a oceňovanie |
| IAS 40 | Investičný majetok |

Uplatnenie týchto predpisov vyvolalo viaceré zmeny detailnej aplikácie účtovných postupov banky a prezentácie účtovných výkazov. V prípade potreby sa niektoré údaje predchádzajúceho roku upravili tak, aby ich klasifikácia zodpovedala prezentácii účtovných údajov rovnakej povahy vo výkazoch za bežný rok.

V roku 2001 sa zrevidovalo aj mnoho ďalších IAS. Tieto revízie sa týkali záležitostí súvisiacich s detailnou aplikáciou, ktorá nemá významný vplyv na sumy vykázané za bežné alebo minulé účtovné obdobie.

V roku 2001 banka uplatnila IAS 39 Finančné nástroje: Vykazovanie a oceňovanie. Finančný dopad uplatnenia IAS 39 sa prejavil vo výkaze zmien vo vlastnom imaní. Ďalšie informácie sú uvedené v účtovných postupoch týkajúcich sa finančných derivátov, cenných papierov na obchodovanie, investičných cenných papierov, poskytnutých úverov a vytvorených opravných položiek na znehodnotenie úverov. Uplatnenie tohto predpisu najviac ovplyvnilo prezentáciu a ocenenie portfólia cenných papierov banky a celkovú zostatkovú hodnotu aktív, ktorá sa zvýšila o 130 mil. Sk, čo predstavuje celkový dopad uplatnenia IAS 39 na výšku vlastného imania.

Pred uplatnením IAS 39 sa všetky dlhové a majetkové cenné papiere okrem cenných papierov na obchodovanie oceňovali vo výške amortizovanej ceny obstarania alebo v cene obstarania podľa okolností, pričom sa tvorili opravné položky na trvalé znehodnotenie. V súlade so štandardnými požiadavkami sa IAS 39 uplatnil len pre budúce obdobia, preto sa finančné informácie z predchádzajúcich období neupravili tak, aby zodpovedali prezentácii účtovných údajov rovnakej povahy vo výkazoch za bežný rok.

V júni 2001 došlo v súvislosti s privatizáciou banky a zmenou v investičnej stratégii majoritného akcionára k prevodu dlhopisov vo výške 69,7 mld. Sk z portfólia „Cenné papiere na obchodovanie a na predaj“ do portfólia „Cenné papiere držané do splatnosti“. Súčasne banka začala amortizáciu dlhopisov vykazovaných v portfóliu cenných papierov držaných do splatnosti.

## 5. PENIAZE A ÚČTY V NBS

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Zostatky na účtoch | 4 092 | 3 145 |
| Nostro účet v NBS | 465 | 370 |
| Povinné minimálne rezervy v NBS | 7 029 | 10 359 |
| **Spolu** | **11 586** | **13 874** |

Povinné minimálne rezervy predstavujú vklady (úrok 1,5 %), ktoré banka musí držať v NBS a ktorých výška sa počíta na základe opatrenia NBS (5 % z pasív banky v roku 2001 a 6,5 % v roku 2000), pričom ich čerpanie je obmedzené. Nostro účty obsahujú zostatky v NBS súvisiace s procesom zúčtovania a banka ich mohla čerpať na konci roka.

## 6. ÚVERY A PREDDAVKY POSKYTNUTÉ FINANČNÝM INŠTITÚCIÁM

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Splatné na požiadanie | 613 | 631 |
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 18 820 | 10 277 |
| Vklady vo finančných inštitúciách | 34 201 | 32 665 |
| **Medzisúčet** | **53 634** | **43 573** |
| Opravné položky | (49) | (1 075) |
| **Spolu** | **53 585** | **42 498** |

Úvery a preddavky poskytnuté bankám k 31. decembru 2000 zahŕňajú úver so štátnou zárukou vo výške 2,4 mld. Sk poskytnutý KBB v rámci procesu reštrukturalizácie banky. Do 24. októbra 2000 bola na tento úver stanovená úroková sadzba vo výške 10,3 % per annum, ktorá sa od tohto dátumu znížila na 8,2 %. Úver sa splatil v plnej výške 31. januára 2001 prevodom 2 398 dlhopisov vlády SR s nominálnou hodnotou 1 mil. Sk/dlhopis v prospech banky. Dlhopisy sú splatné 30. januára 2008 a polročný výnos z nich predstavuje sumu ekvivalentnú sadzbe 6M BRIBOR (v prvom roku – ročné výnosy).

K 31. decembru 2000 banka vykazovala ďalšie významné preddavky poskytnuté KBB s rôznymi termínmi splatnosti v celkovej hodnote 2,2 mld. Sk. Dňa 27. marca 2001 Ministerstvo financií SR a Fond národného majetku SR spoločne vystavili písomné potvrdenie pre banku, v ktorom sa uvádza, že na úhradu týchto preddavkov sa použijú výnosy vo výške 1,3 mld. Sk z predaja štátneho podielu v banke (v plnej výške uhradené 10. apríla 2001) a že Ministerstvo financií SR a Fond národného majetku SR v rámci svojej moci zabezpečia, že KBB splatí všetky ďalšie sumy predstavujúce istinu a úroky v riadnych termínoch splatnosti (KBB vyplatila sumu 100 mil. Sk dňa 13. februára 2001).

*Klasifikované úvery*

Nominálna hodnota klasifikovaných úverov, t. j. úverov kategorizovaných ako neštandardné, pochybné a sporné a stratové, ktoré predstavujú úvery a preddavky finančným inštitúciám, predstavovala k 31. decembru 2001 celkom 49 mil. Sk (2000: 1 075 mil. Sk).

V priebehu roku 2001 sa odpísali klasifikované úvery poskytnuté ruskej banke spolu s opravnými položkami vo výške 1 026 mld. Sk (pozri pozn. 8).

## 7. ÚVERY A PREDDAVKY POSKYTNUTÉ KLIENTOM

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Podnikoví klienti | 17 235 | 49 366 |
| Retailoví klienti | 11 362 | 11 000 |
| Verejný sektor | 1 445 | 1 513 |
| **Medzisúčet** | **30 042** | **61 879** |
| Opravné položky | (7 151) | (6 313) |
| **Spolu** | **22 891** | **55 566** |

Úvery a preddavky poskytnuté klientom k 31. decembru 2000 zahŕňajú dva úvery SK v celkovej sume 30 mld. Sk. Úvery sa skladajú zo sumy 20,4 mld. Sk, ktorá bola splatná v celej výške dňa 31. januára 2001, a zo sumy 9,6 mld. Sk splatnej v celej výške dňa 31. marca 2001. Do 11. októbra 2000 bola na tieto úvery stanovená úroková sadzba vo výške 10,3 % per annum, ktorá sa od tohto dátumu znížila na 8,2 %, na základe trhových podmienok. Oba úvery sa splatili v plnej výške 31. januára 2001 a 31. marca 2001 prevodom týchto dlhopisov vlády SR v prospech banky (pozri pozn. 10). Nasledujúci prehľad obsahuje informácie o úverovom portfóliu banky:

**Typ úverov**

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Úvery podnikovým klientom a ostatné | 11 324 | 43 213 |
| Retailové úvery (bez hypotekárnych úverov) | 10 294 | 10 754 |
| Úvery v cudzej mene | 5 267 | 5 617 |
| Hypotekárne úvery | 1 068 | 246 |
| Verejný sektor | 1 445 | 1 513 |
| Lízing | 644 | 536 |
| **Spolu** | **30 042** | **61 879** |

**Analýza podľa sektorov**

Nasledujúci prehľad obsahuje podrobné informácie o poskytnutých úveroch a pohľadávkach voči klientom podľa sektorov.

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Spoločnosti poskytujúce nefinančné služby | 14 397 | 46 850 |
| Fyzické osoby a podnikatelia, rezidenti | 12 747 | 12 332 |
| Zahraničné spoločnosti a fyzické osoby, nerezidenti | 637 | 782 |
| Vláda SR | 1 445 | 1 513 |
| Spoločnosti poskytujúce finančné služby | 736 | 347 |
| Iné | 80 | 55 |
| **Spolu** | **30 042** | **61 879** |

Legislatívny rámec, ktorý sa vzťahuje na práva veriteľov, obmedzuje banku pri realizácii určitých druhov zábezpiek, najmä nehnuteľností. Najnovšie pripravované zmeny v legislatíve, ktoré majú za cieľ, aby sa posilnilo postavenie veriteľov, môžu zlepšiť vymáhanie týchto úverov. Banka aj naďalej využíva všetky dostupné právne opatrenia.

**Kategorizácia úverov a pohľadávok podľa rizík**

Nasledujúci prehľad obsahuje podrobný rozpis úverov a preddavkov poskytnutých klientom podľa špecifických rizík identifikovaných len v úverovom portfóliu banky. Banka rozdelila svoje úverové portfólio na dve časti zhodné s charakteristikou úverových rizík vyplývajúcich z príslušných úverov a pohľadávok. V tabuľke sú uvedené úvery a pohľadávky riadené podľa špeciálneho režimu a zvyšné úverové portfólio.

| | Hrubá úver. angažovanosť (v mil. Sk) | Zábezpeka (v mil. Sk) | Čistá úverová angažovanosť (v mil. Sk) | Opravné položky a rezervy (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|
| *Špeciálne úvery a pohľadávky* | | | | |
| Odsúvané pohľadávky | 952 | 237 | 715 | 340 |
| Pohľadávky so 100 % opravnými položkami | 4 220 | - | 4 220 | 4 220 |
| **Medzisúčet** | **5 172** | **237** | **4 935** | **4 560** |
| *Zvyšné pohľadávky podľa klasifikácie NBS* | | | | |
| Štandardné | 15 025 | - | 15 025 | - |
| Štandardné s výhradou | 7 101 | - | 7 101 | - |
| Neštandardné | 840 | 484 | 356 | 188 |
| Pochybné a sporné | 730 | 109 | 621 | 298 |
| Stratové | 1 174 | 453 | 721 | 1 307 |
| **Medzisúčet** | **24 870** | **1 046** | **23 824** | **1 793** |
| **Všeobecné rezervy na úverové riziká** | | | | **798** |
| **Spolu** | **30 042** | **1 283** | **28 759** | **7 151** |

Hodnoty zábezpiek sa uvádzajú po odpočítaní diskontu, ktorý predstavuje odhadovanú mieru návratnosti daného druhu zábezpeky.

Nároky z titulu prevodu zahŕňajú len úvery a pohľadávky, ktoré sú zahrnuté v právach na prevod niektorých úverov podľa zmluvy o kúpe akcií. Táto problematika sa podrobnejšie vysvetľuje v pozn. 2c.

Pohľadávky, na ktoré sa vytvorili 100 % opravné položky, zahŕňajú pohľadávky, na ktoré banka vytvorila opravné položky v plnej hodnote bez zohľadnenia možnej realizácie zábezpeky.

Úroky z nesplácaných úverov, ktoré sú po splatnosti viac než 90 dní, predstavujú 1 506 mil. Sk (2000: 1 732 mil. Sk).

## 8. OPRAVNÉ POLOŽKY NA STRATY Z ÚVEROV A PREDDAVKOV

### a) Opravné položky na straty z úverov

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 49 | 1 075 |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom | 6 353 | 5 100 |
| Všeobecné opravné položky | 798 | 1 213 |
| **Opravné položky na straty z úverov a preddavkov spolu** | **7 200** | **7 388** |

### b) Zmeny opravných položiek vytvorených na úverové riziká

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| K 1. januáru | 7 388 | 16 481 |
| Rozpustenie opravných položiek, netto (pozn. 23) | (110) | (8 064) |
| Iné | (78) | (1 029) |
| **K 31. decembru** | **7 200** | **7 388** |

V roku 2001 banka rozpustila všeobecnú opravnú položku vo výške 565 mil. Sk v súlade so štatutárnymi pravidlami.

Sumy vykázané vo výkaze ziskov a strát za bežný rok sa uvádzajú v pozn. 23.

## 9. CENNÉ PAPIERE NA OBCHODOVANIE

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Dlhové a ostatné cenné papiere s pevným výnosom | 2 870 | 3 805 |
| Majetkové cenné papiere – nekótované cenné papiere v Sk | - | 71 |
| Finančné deriváty s kladnou objektívnou hodnotou | 42 | - |
| **Spolu** | **2 912** | **3 876** |

Dlhové cenné papiere v objektívnej hodnote zahŕňajú:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| *Dlhové cenné papiere s pohyblivým výnosom v Sk* | *102* | *50* |
| *Dlhové* cenné papiere s pevným výnosom | | |
| – v slovenských korunách | 2 362 | 2 684 |
| – v inej mene | 406 | 1 071 |
| *Dlhové cenné papiere s pevným výnosom spolu* | *2 768* | *3 755* |
| **Dlhové cenné papiere spolu** | **2 870** | **3 805** |

Dlhové cenné papiere na obchodovanie v objektívnej hodnote emitované:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| – štátnymi inštitúciami na Slovensku | 2 317 | 3 288 |
| – zahraničnými štátnymi inštitúciami | 88 | 177 |
| – finančnými inštitúciami na Slovensku | 103 | 99 |
| – zahraničnými finančnými inštitúciami | 140 | - |
| – inými subjektmi na Slovensku | 134 | 241 |
| – inými zahraničnými subjektmi | 88 | - |
| **Dlhové cenné papiere spolu** | **2 870** | **3 805** |

## 10. CENNÉ PAPIERE NA PREDAJ

Štruktúra cenných papierov na predaj:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| **Dlhové a iné cenné papiere s pevným výnosom** | | |
| Kótované | 9 073 | 34 470 |
| Nekótované | 2 046 | 130 |
| **Majetkové** | | |
| Kótované | 343 | 808 |
| Nekótované | 60 | - |
| **Spolu** | **11 522** | **35 408** |

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza vplyv umiestnenia úverov v špecializovaných bankách a reštrukturalizačných agentúrach podľa štátnych reštrukturalizačných dlhopisov v januári 2001:

| Úvery umiestnené takto: | Počet | Nominálna hodnota (v Sk) | Úroková miera | CP na predaj (v mil. Sk) | CP držané do splatnosti (v mil. Sk) | Spolu (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Konsolidačná banka Bratislava, š. p. ú. | 2 398 | 1 000 000 | 6 m BRIBOR | 796 | 1 602 | 2 398 |
| Slovenská konsolidačná, a. s. | 12 398 | 1 000 000 | 6 m BRIBOR | - | 12 398 | 12 398 |
| Slovenská konsolidačná, a. s. | 9 700 | 1 000 000 | 8 % | - | 9 700 | 9 700 |
| Slovenská konsolidačná, a. s. | 7 900 | 1 000 000 | 6 m BRIBOR | 900 | 7 000 | 7 900 |
| **Spolu** | | | | **1 696** | **30 700** | **32 396** |

Úroky uvedených dlhopisov sú splatné rok po ich vydaní a v dvojročných intervaloch.

Dlhové cenné papiere na predaj v reálnej hodnote zahŕňajú:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| **Dlhové cenné papiere s pohyblivým výnosom** | | |
| – v slovenských korunách | 2 540 | 485 |
| – v inej mene | - | - |
| **Dlhové cenné papiere s pohyblivým výnosom spolu** | **2 540** | **485** |
| **Dlhové cenné papiere s pevným výnosom** | | |
| – v slovenských korunách | 8 200 | 34 115 |
| – v inej mene | 379 | - |
| **Dlhové cenné papiere s pevným výnosom spolu** | **8 579** | **34 115** |
| **Spolu dlhové cenné papiere** | **11 119** | **34 600** |

Dlhové cenné papiere na predaj v reálnej hodnote emitované:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| – štátnymi inštitúciami na Slovensku | 7 537 | 29 571 |
| – finančnými inštitúciami na Slovensku | 461 | 1 543 |
| – zahraničnými finančnými inštitúciami | 1 999 | - |
| – inými subjektmi na Slovensku | 1 122 | 3 486 |
| **Dlhové cenné papiere na obchodovanie spolu** | **11 119** | **34 600** |

Akcie na obchodovanie v reálnej hodnote emitované:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| – štátnymi inštitúciami na Slovensku | 93 | 77 |
| – inými subjektmi na Slovensku | 310 | 731 |
| **Cenné papiere na predaj a podielové cenné papiere spolu** | **403** | **808** |

## 11. INVESTIČNÉ CENNÉ PAPIERE

Ako sa uvádza v pozn. 4, v júni 2001 banka presunula cenné papiere v hodnote 69,7 mld. Sk z portfólia cenných papierov na obchodovanie a na predaj do portfólia cenných papierov držaných do doby splatnosti. Súčasne začala amortizáciu dlhopisov držaných do doby splatnosti.

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Cenné papiere držané do doby splatnosti | 82 887 | 15 880 |
| Majetkové podiely | | |
| Pridružené spoločnosti, ktoré sa účtujú metódou uvedenia do ekvivalencie | 1 108 | 910 |
| Dcérske spoločnosti nezahrnuté do konsolidácie | 193 | 191 |
| Ostatné investície | 260 | 361 |
| **Spolu** | **84 448** | **17 342** |

Dlhové cenné papiere držané do splatnosti zahŕňajú:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Dlhové cenné papiere s pohyblivým výnosom | | |
| – v slovenských korunách | 26 275 | - |
| **Dlhové cenné papiere s pohyblivým výnosom spolu** | **26 275** | **-** |
| Dlhové cenné papiere s pevným výnosom | | |
| – v slovenských korunách | 50 382 | 13 776 |
| – v inej mene | 6 230 | 2 104 |
| **Dlhové cenné papiere s pevným výnosom spolu** | **56 612** | **15 880** |
| **Spolu dlhové cenné papiere** | **82 887** | **15 880** |

Investície držané do splatnosti v zostatkovej hodnote emitované:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| – štátnymi inštitúciami na Slovensku | 78 319 | 12 735 |
| – finančnými inštitúciami na Slovensku | 188 | 173 |
| – inými subjektmi na Slovensku | 4 080 | 2 972 |
| – inými zahraničnými subjektmi | 300 | - |
| **Dlhové cenné papiere držané do splatnosti spolu** | **82 887** | **15 880** |

**Investície do majetkových podielov zahŕňajú:**

*Pridružené spoločnosti, o ktorých sa účtuje metódou uvedenia do ekvivalencie*

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Akcie v cene obstarania | 711 | 570 |
| Podiel zisku netto z minulých období | 199 | 133 |
| Podiel zisku netto z bežného obdobia | 284 | 283 |
| Prijaté dividendy | (86) | (76) |
| **Podiel na čistých aktívach** | **1 108** | **910** |

Investícia banky do hypotekárnej banky Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., („PSS") predstavuje 35 % podiel na základnom imaní (a hlasovacích právach) PSS a účtuje sa metódou uvedenia do ekvivalencie. Ďalší dvaja akcionári PSS vlastnia 32,5 % podiely. Zvýšenie základného imania PSS sa financovalo z nerozdeleného zisku predchádzajúcich období.

PSS vykázala vo svojich účtovných výkazoch zostavených k 31. decembru 2001 v súlade s účtovnými zásadami platnými v Slovenskej republike celkové aktíva vo výške 42 708 mld. Sk (k 31. decembru 2000: 42 738 mld. Sk). V týchto účtovných výkazoch vykázala PSS čistý zisk za rok končiaci sa 31. decembra 2001 vo výške 1 113 mil. Sk (2000: 819 mil. Sk).

*Dcérske spoločnosti nezahrnuté do konsolidácie*

V nasledujúcej tabuľke sa uvádzajú podrobné informácie o spoločnostiach, v ktorých má banka rozhodujúci vplyv a ktorých účty a hospodárske výsledky neboli zahrnuté do týchto účtovných výkazov, pretože sa nepovažujú za významné a výrazne by neovplyvnili hospodársky výsledok ani hodnotu čistých aktív banky. Tieto spoločnosti sú zahrnuté do portfólia investičných cenných papierov a vykazujú sa v cene obstarania bez opravných položiek na trvalé zníženie hodnoty.

| **Názov** | **Druh činnosti** | **2001 (v mil. Sk)** | **2000 (v mil. Sk)** |
|---|---|---|---|
| Sporing, a. s. | hotel | 383 | 383 |
| Devin Istria d.o.o. Croatia | hotel | 34 | 35 |
| Sporo Asset Management | správcovská spoločnosť | 60 | - |
| **Medzisúčet** | | **477** | **418** |
| Opravné položky na znehodnotenie | | (284) | (227) |
| **Spolu** | | **193** | **191** |

Čisté zostatkové hodnoty dcérskych spoločností uvedených vyššie sa približujú čistej hodnote ich majetku, podľa účtovných výkazov týchto dcérskych spoločností zostavených v súlade s účtovnými zásadami platnými v Slovenskej republike.

*Ostatné investície*

Banka má tieto pridružené spoločnosti, ktoré sa vykazujú v cene obstarania zníženej o vytvorené opravné položky, a ostatné investície:

| **Názov** | **Druh činnosti** | **Podiel** | | **Cena obstarania** | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | **2001 %** | **2000 %** | **2001 (v mil. Sk)** | **2000 (v mil. Sk)** |
| Univerzálna banková poisťovňa, a. s. | poisťovníctvo | 46,00 | 46,00 | 143 | 143 |
| Satel, a. s., Poprad | hotel | 2,97 | 42,01 | 6 | 79 |
| **Medzisúčet** | | | | **149** | **222** |
| Opravné položky na zníženie hodnoty | | | | (89) | (79) |
| **Investície spolu mínus opravné položky** | | | | **60** | **143** |
| Ostatné investície | | | | 200 | 218 |
| **Spolu** | | | | **260** | **361** |

Čisté zostatkové hodnoty pridružených spoločností uvedených vyššie sa približujú čistej hodnote ich majetku, podľa účtovných výkazov týchto spoločností zostavených v súlade s účtovnými zásadami platnými v Slovenskej republike.

## 12. NEHMOTNÝ MAJETOK

| | Nehmotný majetok (v mil. Sk) | Obstaranie majetku (v mil. Sk) | Spolu (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|
| **Cena obstarania** | | | |
| 1. januára 2001 | 2 037 | - | 2 037 |
| Prírastky | 322 | 87 | 409 |
| Úbytky | (162) | - | (162) |
| **31. decembra 2001** | **2 197** | **87** | **2 284** |
| **Oprávky** | | | |
| 1. januára 2001 | 1 417 | - | 1 417 |
| Prírastky (pozn. 25) | 392 | - | 392 |
| Úbytky | (162) | - | (162) |
| **31. decembra 2001** | **1 647** | **-** | **1 647** |
| **Zostatková hodnota** | | | |
| **31. decembra 2001** | **550** | **87** | **637** |
| 31. decembra 2000 | 620 | - | 620 |

## 13. HMOTNÝ MAJETOK

| | Pozemky a budovy (v mil. Sk) | Inventár (v mil. Sk) | Dopravné prostriedky (v mil. Sk) | Spolu (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|
| **Obstarávacia cena** | | | | |
| 1. januára 2001 | 7 331 | 7 356 | 153 | 14 840 |
| Prírastky | 400 | 677 | 37 | 1 114 |
| Úbytky | (46) | (433) | (73) | (552) |
| **31. decembra 2001** | **7 685** | **7 600** | **117** | **15 402** |
| **Oprávky** | | | | |
| 1. januára 2001 | 1 435 | 5 234 | 143 | 6 812 |
| Prírastky (pozn. 25) | 176 | 690 | 3 | 869 |
| Znehodnotenie | 100 | - | - | 100 |
| Úbytky | (25) | (373) | (35) | (433) |
| **31. decembra 2001** | **1 686** | **5 551** | **111** | **7 348** |
| **Zostatková hodnota** | | | | |
| **31. decembra 2001** | **5 999** | **2 049** | **6** | **8 054** |
| 31. decembra 2000 | 5 896 | 2 122 | 10 | 8 028 |

Pri zavádzaní programu reštrukturalizácie banka identifikovala tieto kategórie: nepoužívaný majetok, majetok, ktorý sa používa čiastočne a majetok, ktorý je k dispozícii na predaj alebo prenájom. Rozdiely medzi zostatkovou hodnotou tohto majetku a jeho odhadovanou predajnou cenou podľa výpočtov vedenia banky sa vykázali ako znehodnotenie majetku podľa IAS 36 a zahrnuli sa do výkazu ziskov a strát ako „Ostatné prevádzkové príjmy/(výdavky)“.

## 14. OSTATNÉ AKTÍVA

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Príjmy budúcich období | 5 539 | 4 707 |
| Náklady budúcich období | 201 | 260 |
| Rôzne pohľadávky | 197 | 907 |
| Ostatné aktíva | 486 | 1 366 |
| **Spolu** | **6 423** | **7 240** |

## 15. ZÁVÄZKY VOČI FINANČNÝM INŠTITÚCIÁM

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Splatné na požiadanie | 555 | 288 |
| Ostatné | 10 321 | 4 760 |
| **Spolu** | **10 876** | **5 048** |

## 16. ZÁVÄZKY VOČI KLIENTOM

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Splatné na požiadanie | 50 678 | 42 698 |
| Ostatné | 122 205 | 115 308 |
| **Spolu** | **172 883** | **158 006** |

Analýza záväzkov voči klientom:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Vklady | 82 816 | 81 201 |
| Ostatné | | |
| Verejný sektor | 2 656 | 1 893 |
| Podniky | 15 484 | 14 245 |
| Retailoví klienti | 69 874 | 58 700 |
| Ostatní klienti | 2 053 | 1 967 |
| **Spolu** | **172 883** | **158 006** |

## 17. OPRAVNÉ POLOŽKY NA PASÍVA A OSTATNÉ REZERVY

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Opravná položka na podsúvahové a ostatné riziká | 627 | 1 227 |
| Reštrukturalizačné rezervy | 600 | - |
| Opravné položky na úročené produkty | 949 | 1 022 |
| Ostatné rezervy | 659 | 481 |
| **Spolu** | **2 835** | **2 730** |

**a) Opravná položka na podsúvahové úverové riziká**

Banka vytvorila opravné položky na podsúvahové a iné riziká na vykrytie strát, ktoré vyplývajú z podsúvahových a iných rizík, ale ktoré sa špecificky neidentifikovali.

Počas roka 2001 sa banka rozhodla rozpustiť opravné položky a rezervy vo výške 600 mil. Sk, pretože jej vedenie je presvedčené, že riziká, ktoré tieto opravné položky a rezervy kryli k 31. decembru 2000, sa vyriešili v rámci činnosti banky alebo prostredníctvom odškodnení uvedených v zmluve o kúpe akcií.

**b) Reštrukturalizačné rezervy**

Banka vypracovala podrobný oficiálny plán reštrukturalizácie svojho podnikania. Banka vytvorila v roku 2001 reštrukturalizačné rezervy vo výške 600 mil. Sk.

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad reštrukturalizačných rezerv k 31. decembru 2001:

| | (v mil. Sk) |
|---|---|
| Náklady na zatvorenie pobočiek | 154 |
| Náklady na nahradenie programového vybavenia | 319 |
| Náklady na odstupné a náhrady v súvislosti so znižovaním počtu pracovníkov | 127 |
| **Zostatok k 31. decembru 2001** | **600** |

Zostatok reštrukturalizačných rezerv sa vykazuje v súvahe v riadku „Opravné položky na pasíva a ostatné rezervy“. Výkaz ziskov a strát odzrkadľuje rezervy v riadku „Ostatné prevádzkové príjmy/(náklady)“ vo výške 600 mil. Sk.

Banka predpokladá, že tieto reštrukturalizačné rezervy sa použijú počas nasledujúcich dvoch rokov. Proces reštrukturalizácie sa môže prejaviť vo vzniku ďalších nákladov a výdavkov. Tieto náklady a výdavky sa budú účtovať v skutočnej výške do výkazu ziskov a strát na základe princípu časového rozlíšenia.

**c) Opravné položky na úročené produkty**

Banka vytvorila opravné položky na predpokladané straty z niekoľkých vkladových produktov, ktoré ponúkala s vysokou úrokovou sadzbou. Podľa názoru vedenia banky vychádzajúceho z najaktuálnejších informácií, výška opravných položiek predstavuje celkové predpokladané straty z týchto produktov.

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad opravných položiek na úročené produkty:

| | (v mil. Sk) |
|---|---|
| **Zostatok k 1. januáru 2001** | **1 022** |
| Tvorba počas roka | 140 |
| Použitie počas roka | (213) |
| **Zostatok k 31. decembru 2001** | **949** |

**d) Ostatné rezervy**

Ostatné rezervy zahŕňajú rezervu na dlhodobé plány sociálneho zabezpečenia zamestnancov vo výške 114 462 tis. Sk ku koncu roka 2001 a 142 993 tis. Sk ku koncu roka 2000. V nich sú zahrnuté aj výdavky budúcich období na odmeny.

## 18. OSTATNÉ PASÍVA

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Rôzni veritelia | 1 892 | 2 664 |
| Zúčtovanie s burzou cenných papierov | 843 | 6 |
| Výdavky budúcich období | 796 | 1 370 |
| Výnosy budúcich období | 119 | 135 |
| Úroková sadzba finančných derivátov so zápornou reálnou hodnotou | 70 | - |
| Ostatné krátkodobé záväzky voči klientom | 190 | 425 |
| **Spolu** | **3 910** | **4 600** |

## 19. PODRIADENÝ DLH

Banka získala v decembri 1996 nezabezpečený podriadený úver vo výške 80 mil. USD od Bankers Trust Luxembourg SA („BT"). Úver od BT bol financovaný fiduciárnou emisiou podriadených dlhopisov s pohyblivou sadzbou vo výške 80 mil. USD, ktoré sú splatné v roku 2006. V roku 2001 bol úver úročený sadzbou rovnajúcou sa LIBOR plus 1,25 % per annum.

Pôvodná doba splatenia úveru bol december 2006. V decembri 2001 však banka uplatnila svoju predajnú opciu, na základe ktorej splatila dlhopisy s pohyblivou sadzbou v celkovej výške 50 mil. USD s cenou rovnajúcou sa 85,875 % nominálnej hodnoty, plus úroky. Banka súčasne splatila zostávajúcu časť svojho nezaplateného podriadeného dlhu.

## 20. ZÁKLADNÉ IMANIE

Schválené, vyžiadané, v plnej výške splatené základné imanie pozostávalo:

| Nominálna hodnota | Počet akcií | 2001 (v mil. Sk) | Počet akcií | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|
| 1 000 Sk / 1 akcia | 2 174 207 | 2 174 | 2 174 207 | 2 174 |
| 100 000 000 Sk / 1 akcia | 42 | 4 200 | 42 | 4 200 |
| **Spolu** | | **6 374** | | **6 374** |

Informácie o ostatných rezervách a fondoch sa uvádzajú vo výkaze zmien vo vlastnom imaní.

## 21. VÝNOSOVÉ ÚROKY

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Úvery a preddavky finančným inštitúciám | 3 589 | 3 769 |
| Úvery a preddavky klientom | 2 508 | 7 255 |
| Dlhové cenné papiere a ostatné cenné papiere s pevným výnosom | 7 405 | 5 861 |
| Deriváty | 268 | - |
| Ostatné výnosové úroky a podobné príjmy | 42 | - |
| Výnosy z akcií a ostatné cenné papiere s pohyblivým výnosom | 127 | 82 |
| **Spolu** | **13 939** | **16 967** |

Zmeny v zdrojoch výnosových úrokov počas roka 2001 v porovnaní s rokom 2000 spôsobilo najmä nahradenie veľkej časti úverov a preddavkov klientom prostredníctvom štátnych dlhopisov, ako sa bližšie uvádza v pozn. 2 (c).

## 22. NÁKLADOVÉ ÚROKY

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Záväzky voči finančným inštitúciám | 228 | 477 |
| Záväzky voči klientom | 8 376 | 11 621 |
| Podriadený dlh | 240 | 294 |
| Ostatné | 36 | - |
| **Spolu** | **8 880** | **12 392** |

Výrazný pokles nákladových úrokov spôsobil najmä pokles úrokových sadzieb, ako sa bližšie uvádza v pozn. 34.

## 23. OPRAVNÉ POLOŽKY NA STRATY Z ÚVEROV A PREDDAVKOV

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Tvorba opravných položiek | (639) | (21 244) |
| Rozpustenie opravných položiek | 749 | 29 308 |
| Rozpustenie opravných položiek, netto (pozn. 8) | 110 | 8 064 |
| Zisk z vyradenia prevedených pohľadávok | - | (4 200) |
| Vymožené odpísané úvery / ostatné | 16 | (14) |
| **Spolu** | **126** | **3 850** |

Banka v roku 2001 zmenila metodiku vykazovania tvorby a rozpustenia opravných položiek. Za rok 2000 neboli k dispozícii porovnateľné údaje vo formáte, ktorý banka vykázala za rok 2001, pretože systém finančného účtovníctva banky neumožňuje vypočítať tieto sumy za rok 2000.

## 24. ZISK Z FINANČNÝCH OPERÁCIÍ

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Realizovaný a nerealizovaný zisk | | |
| Cenné papiere na obchodovanie | 188 | 738 |
| Kurzový zisk | 555 | 821 |
| **Spolu** | **743** | **1 559** |

## 25. VŠEOBECNÉ PREVÁDZKOVÉ NÁKLADY

**Štruktúra všeobecných administratívnych nákladov**

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| ***Náklady na zamestnancov*** | | |
| Platy a mzdy | 1 718 | 1 663 |
| Príspevky na sociálne zabezpečenie | 553 | 623 |
| Ostatné náklady na zamestnancov | 98 | 87 |
| Ostatné osobné náklady | 50 | 0 |
| ***Náklady na zamestnancov celkove*** | ***2 419*** | ***2 373*** |
| ***Ostatné administratívne náklady*** | | |
| Náklady na spracovanie dát | 152 | 109 |
| Náklady na údržbu budov a prenájom | 288 | 333 |
| Náklady na finančné operácie banky | 319 | 324 |
| Náklady na reklamu a marketing | 98 | 99 |
| Ďalšie administratívne náklady | 1 130 | 649 |
| ***Ostatné administratívne náklady celkove*** | ***1 987*** | ***1 514*** |
| ***Odpisy*** | | |
| Amortizácia nehmotného majetku a ostatné úpravy (pozn. 12) | 392 | 281 |
| Odpisy hmotného majetku (pozn. 13) | 969 | 788 |
| ***Odpisy, amortizácia a ostatné úpravy celkove*** | ***1 361*** | ***1 069*** |
| **Spolu** | **5 767** | **4 956** |

Priemerný počet zamestnancov bol 6 184 k 31. decembru 2001 a 6 509 k 31. decembru 2000.

## 26. OSTATNÉ PREVÁDZKOVÉ PRÍJMY A NÁKLADY

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Príjmy z precenenia/predaja cenných papierov na predaj | 2 588 | 2 838 |
| Príjmy z precenenia/predaja investičných cenných papierov | 5 | 1 |
| Príjmy z precenenia/predaja majetkových podielov | 16 | 71 |
| Ostatné prevádzkové príjmy | 444 | 371 |
| ***Ostatné prevádzkové príjmy spolu*** | ***3 053*** | ***3 281*** |
| Precenenie/predaj cenných papierov na predaj | (2 361) | (3 310) |
| Precenenie/predaj investičných cenných papierov | (23) | (91) |
| Precenenie/predaj majetkových podielov | (157) | (117) |
| Reštrukturalizačné náklady (pozn. 17) | (600) | - |
| Ostatné rezervy | 650 | (767) |
| Ostatné prevádzkové náklady | (486) | (536) |
| ***Ostatné prevádzkové náklady spolu*** | ***(2 977)*** | ***(4 821)*** |
| **Ostatné prevádzkové príjmy/(náklady) spolu** | **76** | **(1 540)** |

Ostatné náklady za rok končiaci sa 31. decembra 2001 zahŕňajú dodatočný účinok uplatnenia kúpnej opcie týkajúcej sa podriadeného dlhu v celkovej výške 264 mil. Sk.

## 27. DAŇ Z PRÍJMOV

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Náklady na splatnú daň (predstavuje zrážkovú daň vo výške 15 %) | 637 | 742 |
| Náklady na odloženú daň | - | - |
| **Spolu** | **637** | **742** |

Skutočná daň zo zisku banky pred zdanením sa líši od teoretickej hodnoty, ktorá by sa vypočítala uplatnením základnej dane z príjmov platnej v Slovenskej republike takto:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Zisk pred zdanením | 1 784 | 4 817 |
| Výnosy nepodliehajúce dani z príjmov právnických osôb | | |
| Rozpustenie opravných položiek a rezerv | (6 935) | (20 005) |
| Príjmy z cenných papierov (podliehajúce zrážkovej dani alebo oslobodené od dane) | (6 804) | (5 511) |
| Ostatné | (551) | (3 265) |
| Daňovo neodpočítateľné náklady | | |
| Použitie opravných položiek a rezerv | 5 370 | 15 331 |
| Ostatné | 3 172 | 3 987 |
| **Základ dane** | **(3 964)** | **(4 646)** |
| Daň vypočítaná 25 % sadzbou (2000: 29 %) | - | - |
| **Náklady na daň z príjmov právnických osôb** | **-** | **-** |
| Náklady na zrážkovú daň | 637 | 742 |
| Odložené daňové náklady | - | - |
| **Náklady na dane spolu** | **637** | **742** |

Banka utrpela v uplynulých rokoch daňové straty. Tieto straty nemožno preniesť do budúcich období, v ktorých by sa vykompenzovali s budúcimi zdaniteľnými príjmami, keďže tieto straty vznikli prípustnými odpočtami od základu dane vyplývajúceho z príjmu podliehajúcemu zrážkovej dani zo štátnych dlhopisov. Preto sa odložená daňová pohľadávka nezaúčtovala do týchto daňových strát.

Potenciálna odložená daňová pohľadávka vo výške 1 131 mil. Sk vyplýva z odpočítateľných dočasných časových rozdielov týkajúcich sa najmä opravných položiek na straty z úverov, ktoré nie sú na daňové účely odpočítateľné, mínus odložený daňový záväzok. Existujú vážne pochybnosti, či bude banka schopná realizovať tieto rozdiely, a preto sa nevykázala žiadna odložená daňová pohľadávka.

## 28. ZISK NA AKCIU

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Čistý zisk na kmeňové akcie | 1 147 | 4 075 |
| Vážený priemer počtu vydaných akcií | 2 174 | 2 174 |
| **Základný a riedený zisk na akciu (Sk)** | **528** | **1 874** |

Pokles čistého zisku (a zisku na akciu) spôsobili nezvyčajné a neopakujúce sa udalosti, ktoré nastali ako súčasť procesu transformácie a reštrukturalizácie banky v roku 2000, ako sa uvádza v pozn. 3.

## 29. PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY

Peniaze a peňažné ekvivalenty ku koncu finančného roka vykázané vo výkaze cash flow tvoria tieto položky:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Pokladničná hotovosť (pozri pozn. 5) | 4 092 | 3 145 |
| Nostro účty v NBS (pozri pozn. 5) | 465 | 370 |
| Pokladničné poukážky splatné do 3 mesiacov | 318 | 2 827 |
| Nostro účty vo finančných inštitúciách (pozri pozn. 6) | 613 | 631 |
| Vostro účty vo finančných inštitúciách (pozri pozn. 15) | (555) | (288) |
| **Peniaze a peňažné ekvivalenty spolu** | **4 933** | **6 685** |

## 30. APLIKÁCIA IAS 39 K 1. JANUÁRU 2001 VO VÝKAZE ZMIEN VO VLASTNOM IMANÍ

Pri aplikácii IAS 39 k 1. januáru 2001 sa všetky cenné papiere klasifikovali do troch skupín: cenné papiere na obchodovanie, cenné papiere na predaj a cenné papiere držané do lehoty splatnosti. Cenné papiere na obchodovanie a cenné papiere na predaj sa precenili na objektívnu hodnotu. Cenné papiere držané do lehoty splatnosti sa precenili na amortizovanú cenu obstarania. Rozdiel medzi ich pôvodnou zostatkovou hodnotou a ich objektívnou hodnotou alebo amortizovanou cenou obstarania k 1. januáru 2001 bol vykázaný v nerozdelenom zisku. Zisky a straty vyplývajúce zo zmeny objektívnej hodnoty investičných cenných papierov na obchodovanie a na predaj, od uvedeného dátumu, sú vykázané priamo v hospodárskom výsledku.

| | 1. január 2001 (v mil. Sk) |
|---|---|
| Cenné papiere na obchodovanie | 56 |
| Cenné papiere na predaj | (98) |
| Cenné papiere držané do lehoty splatnosti | 189 |
| Ostatné | (17) |
| **Upravený stav k 1. januáru 2001** | **130** |

## 31. FINANČNÉ NÁSTROJE

Finančným nástrojom sa rozumie akákoľvek dohoda, ktorá oprávňuje získať hotovosť alebo iné finančné aktíva od protistrany (finančné aktívum) alebo zaväzuje zaplatiť hotovosť alebo iné finančné aktíva protistrane (finančné pasívum).

Finančné nástroje môžu mať za následok určité riziká pre banku. K najvýznamnejším rizikám patrí:

***Úverové riziko***

Banka preberá úverové riziko, teda riziko, že protistrana nebude schopná splatiť v čase splatnosti dlžné čiastky v plnej výške. Banka delí mieru úverového rizika, ktoré na seba preberá, prostredníctvom stanovenia limitov rizika prijatého vo vzťahu k jednému dlžníkovi alebo k banke dlžníkov a vo vzťahu k jednotlivým zemepisným oblastiam a priemyslovým odvetviam. Tieto riziká sa pravidelne sledujú a minimálne raz za rok vyhodnocujú. Angažovanosť voči jednému dlžníkovi vrátane bánk a obchodníkov s cennými papiermi sa ďalej obmedzuje čiastkovými limitmi stanovenými pri súvahových a podsúvahových angažovanostiach a dennými limitmi angažovanosti vo vzťahu k obchodovaným položkám, ako sú forwardové devízové kontrakty. Skutočná angažovanosť sa denne porovnáva so stanovenými limitmi. Úverová angažovanosť sa riadi pomocou pravidelnej analýzy schopnosti dlžníka a potenciálnych dlžníkov splácať istinu a úroky,

a prostredníctvom prípadných úprav týchto úverových limitov. Úverové riziká sa tiež čiastočne riadia získavaním zábezpiek a záruk fyzických aj právnických osôb.

***Trhové riziko***

Banka je vystavená vplyvom trhových rizík. Trhové riziká vyplývajú z otvorených pozícií transakcií s úrokovými, menovými a akciovými produktmi, ktoré podliehajú vplyvom všeobecných a špecifických zmien na trhu. S cieľom stanoviť približnú výšku trhového rizika svojich pozícií a maximálnu výšku možných strát banka používa metodiku „value at risk". Táto metodika vychádza z viacerých predpokladov pre rôzne zmeny v trhových podmienkach. Predstavenstvo banky stanovuje limity pre výšku angažovanosti, ktorá je pre banku prijateľná. Tieto limity sa denne monitorujú.

***Menové riziko***

Menové riziko je riziko, že hodnoty finančného nástroja sa z dôvodov zmien menových kurzov zmenia. Banka riadi toto riziko stanovením a monitorovaním limitov na otvorené pozície. Okrem monitorovania limitov používa banka koncepciu „value at risk" aj na meranie svojej otvorenej menovej pozície, obchodnej pozície atď. Čistá otvorená menová pozícia banky k 31. decembru 2001 sa uvádza v pozn. 33 prílohy.

***Úrokové riziko***

Úrokové riziko je riziko zmeny hodnoty finančného nástroja z dôvodov zmeny trhových úrokových sadzieb. Banka riadi svoje úrokové riziko monitorovaním dátumov preceňovania svojich aktív a pasív a využíva modely vyjadrujúce potenciálne vplyvy úrokových sadzieb na čisté výnosové úroky. Pozri pozn. 34 prílohy.

***Riziko likvidity***

Riziko likvidity predstavuje riziko, že banka bude mať problémy so získaním prostriedkov na splnenie záväzkov vzťahujúcich sa na finančné nástroje. Banka likviditu monitoruje a riadi na základe predpokladaného prílevu a odlevu peňažných prostriedkov, a na základe primeraných úprav medzibankových depozít a úložiek. Analýza súvahy banky k 31. decembru 2001 a 2000 sa uvádza v pozn. 36 prílohy.

Okrem uvedených rizík obchoduje banka s finančnými derivátmi, ako sa podrobnejšie uvádza v pozn. 32 prílohy.

## 32. PODSÚVAHOVÉ POLOŽKY A FINANČNÉ DERIVÁTY

V rámci bežnej obchodnej činnosti banka vstupuje do rôznych finančných operácií, ktoré nie sú zaúčtované v rámci súvahy a ktoré sa označujú ako podsúvahové finančné nástroje. Pokiaľ sa neuvádza inak, predstavujú uvedené údaje teoretické čiastky podsúvahových operácií.

### a) Možné záväzky

#### Právne spory

K dátumu súvahy bola banka stranou pri viacerých nárokoch a súdnych konaniach vznikajúcich v rámci jej bežnej činnosti. Počet a objem nárokov a súdnych konaní zodpovedá výške v minulých rokoch.

Napriek tomu, že konečný výsledok vedených nárokov alebo súdnych konaní nemožno určiť, banka sa domnieva, že rôzne nároky alebo súdne spory, do ktorých je zapojená, nebudú mať významný dopad na jej finančnú situáciu, budúce prevádzkové výsledky či peňažné toky.

Banka je žalovanou stranou v súdnom spore, ktorý iniciovala určitá strana v súvislosti s právoplatnosťou akvizície aktív, pasív a obchodnej činnosti Priemyselnej banky, a. s., Košice (ďalej len „PBKO“), na ktorú uvalila Národná banka Slovenska dňa 19. októbra 1999 nútenú správu. Banka nadobudla aktíva, pasíva a obchodnú činnosť PBKO dňa 16. decembra 1999. K akvizícii došlo najmä s cieľom chrániť angažovanosť banky voči PBKO, ktorá v tom čase dosahovala čiastku 5,4 mld. Sk. V zmysle zmluvy so správcom pre výkon nútenej správy PBKO banka súhlasila vyplatiť nominálnu odplatu vo výške 1 Sk. Objektívna hodnota čistých prevzatých pasív predstavovala 2 163 mil. Sk, čo malo za následok vznik goodwillu vo výške 2 163 mil. Sk, ktorý sa okamžite pri akvizícii odpísal. Konečný výsledok tohto súdneho sporu nemožno v súčasnosti určiť. V zmysle zmluvy o kúpe akcií poskytlo Ministerstvo financií SR banke záruku na odškodnenie za straty v prípade, že sa táto transakcia bude považovať za neplatnú alebo v rozpore s platnou legislatívou. Preto banka nepredpokladá, že je vystavená riziku vzniku strát v súvislosti s týmto súdnym sporom, a preto nevykázala rezervu.

#### Daňové aspekty

Slovenská daňová legislatíva sa počas niekoľkých uplynulých rokov významne zmenila. Mnoho problematických častí v rámci legislatívy zostalo neobjasnených, a nie je zrejmé, aký výklad môže finančný úrad zvoliť. Dôsledky tejto neistoty nemožno kvantifikovať. Možno ich vyriešiť len za predpokladu, že sa legislatíva dostane do praxe, alebo že bude k dispozícii oficiálny výklad.

#### Kapitálové záväzky

V rámci svojej bežnej činnosti banka zadáva objednávky a podpisuje zmluvy týkajúce sa nákupu hmotného majetku. V nedávnej dobe banka začala významný projekt zameraný na nahradenie a upgrade svojich hlavných informačných systémov. Odhadované celkové náklady na akvizíciu tohto majetku predstavujú približne 2 830 mil. Sk. Vedenie banky verí, že budúce výnosy a finančné prostriedky budú stačiť na pokrytie tohto záväzku.

#### Založený majetok

Niektoré časti majetku sú zastavené ako zabezpečenie v rámci bežnej činnosti banky. K 31. decembru 2001 predstavovala hodnota tohto majetku sumu 4 269 mil. Sk. V súlade so štatutárnymi požiadavkami banka vedie povinné minimálne rezervy v NBS.

**Záväzky zo záruk a akreditívov**

Základným cieľom týchto nástrojov je zabezpečiť, aby finančné prostriedky boli klientom k dispozícii v okamihu, keď o ne požiadajú. Záruky a záložné akreditívy, ktoré predstavujú neodvolateľné potvrdenie, že banka vykoná platby v prípade, že klient nebude môcť splniť svoje záväzky voči tretím stranám, nesú rovnaké úverové riziká ako úvery. Dokumentárne a obchodné akreditívy, ktoré predstavujú písomný záväzok banky v mene klienta, že poskytne tretej osobe plnenie do určitej výšky a za konkrétnych podmienok, sú zabezpečené prevedením práva na užívanie príslušného tovaru, a teda nesú menšie riziko než priame úvery.

Prísľuby úverov predstavujú nevyužité oprávnenie poskytnúť úver vo forme úverov, záruk či akreditívov. Úverové riziko spojené s prísľubmi úverov predstavuje pre banku potenciálnu stratu vo výške celkových nečerpaných prísľubov. Vydané prísľuby úverov sú však podmienené dodržaním určitých podmienok zo strany klienta, a preto je objem pravdepodobnej straty nižší než celková výška nečerpaných prísľubov.

Záruky, neodvolateľné akreditívy a nečerpané úverové prísľuby podliehajú rovnakým postupom monitorovania úverového rizika a predpisom pre úverovú činnosť banky. Vedenie banky sa domnieva, že trhové riziká spojené so zárukami, neodvolateľnými akreditívmi a nečerpanými úverovými prísľubmi sú minimálne.

Prísľuby vyplývajúce zo záruk a z úverov zahŕňajú:

| Položka | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Poskytnuté domáce záruky | 495 | 602 |
| Záruky z akreditívov | 48 | 61 |
| Úverové prísľuby | 41 | 5 |
| Nečerpané úvery | 701 | 183 |
| **Spolu** | **1 285** | **851** |

**b) Deriváty**

Banka dodržiava prísne kontrolné limity pri čistých otvorených derivátových pozíciách, t. j. pri rozdieloch medzi kúpnymi a predajnými zmluvami, podľa hodnoty aj splatnosti. Čiastka, ktorá predstavuje úverové riziko, je vždy obmedzená na súčasnú objektívnu hodnotu nástrojov, ktoré sú pre banku výhodné (t. j. aktíva), čo je vo vzťahu k derivátom len malý zlomok zmluvných alebo teoretických hodnôt použitých na vyjadrenie objemu nesplácaného nástroja. Táto úverová angažovanosť sa riadi ako súčasť celkových úverových limitov stanovených pre klientov, spolu s potenciálnym rizikom vyplývajúcim z pohybov na trhu. Úverové riziko pri týchto nástrojoch nie je obvykle zabezpečené zábezpekou alebo iným zabezpečením, s výnimkou obchodovania s klientmi, keď banka vo väčšine prípadov požaduje poskytnutie „maržového depozitu“.

K 31. decembru 2001 banka vykazuje nasledujúce derivátové nástroje s kladnými objektívnymi hodnotami vo výške 42 mil. Sk a zápornými objektívnymi hodnotami vo výške 70 mil. Sk. Porovnateľné údaje nie sú k dispozícii.

**Devízové zmluvy**

Devízové zmluvy sú dohody o predaji alebo nákupe množstva určitej meny za inú menu vopred dohodnutým kurzom s promptným dodaním („spot“, t. j. obvykle dva dni po dátume obchodu) alebo s dodaním k stanovenému dátumu („forward“, t. j. viac ako dva dni po dátume obchodu). Teoretická čiastka zodpovedajúca hodnote kontraktu nepredstavuje aktuálne trhové alebo úverové riziko vyplývajúce z týchto zmlúv.

Banka využíva devízové zmluvy na riadenie rizika a ako obchodné nástroje. Devízové zmluvy, ktoré banka uzatvorila na riadenie rizika, sa použili na zabezpečenie proti pohybu výmenných kurzov úverov a preddavkov bankám, denominovaným v cudzej mene.

K 31. decembru 2001, dohodnutá/pomyslená suma pohľadávok z devízových zmlúv predstavovala 4 547 mil. Sk a záväzkov z devízových zmlúv 6 067 mil. Sk.

**Úrokové swapy**

Úrokové swapy zaväzujú dve strany uskutočniť jednu alebo viac vzájomných platieb vypočítaných podľa pevne stanovených alebo periodicky menených úrokových sadzieb platných pre stanovené teoretické sumy. Teoretická výška istiny predstavuje sumu, na ktorú sa vzťahujú úrokové sadzby, aby sa určili platobné toky v rámci úrokových swapov. Takéto teoretické istiny sa často používajú na vyjadrenie objemu takýchto transakcií, avšak zmluvné strany si ich v skutočnosti nevymenia. Úrokové swapy banky sa použili na riadenie rizika úrokových sadzieb a zaúčtovali sa v trhovej objektívnej hodnote. Ich dohodnuté/pomyslené hodnoty pozostávajú z týchto položiek:

| | Pohľadávka (v mil. Sk) | Záväzok (v mil. Sk) | Vážená priemerná sadzba prijatá | Zaplatená |
|---|---|---|---|---|
| **Teoretická výška istiny – zostatková doba splatnosti:** | | | | |
| k 31. decembru 2001 | | | | |
| – do 1 roka | - | - | - | - |
| – od 1 do 5 rokov | 138 | 138 | 7,73 % | 8,54 % |
| – vyše 5 rokov | 242 | 242 | 2,31 % | 8,50 % |
| **Spolu** | **380** | **380** | | |
| k 31. decembru 2000 | | | | |
| – od 1 do 5 rokov | 138 | 138 | 7,73 % | 8,54 % |
| **Spolu** | **138** | **138** | | |

### Opčné zmluvy

Opčné obchody na zahraničné meny predaja aj kúpy predstavovali 359 mil. Sk k 31. decembru 2001 (2000: 3 060 mil. Sk).

### Forwardové zmluvy o úrokových sadzbách

Na základe forwardovej zmluvy o úrokových sadzbách sa k určitému budúcemu dátumu uhradia sumy na základe rozdielu medzi indexom úrokových sadzieb a dohodnutou pevnou sadzbou. Trhové riziko vzniká pri zmene trhovej ceny zmluvných pozícií vyvolanej zmenami úrokových sadzieb. Banka obmedzuje svoje vystavenie sa trhovým rizikám uzatváraním vo všeobecnosti spárovaných alebo vzájomne kompenzovaných obchodov a stanovením a sledovaním limitov pre nespárované obchody. Úverové riziko sa riadi prostredníctvom schvaľovania konkrétnych limitov pre jednotlivé protistrany. Banka uzatvárala forwardové zmluvy o úrokových sadzbách na účely obchodovania.

| Nominálna hodnota | 2001 (v mil. Sk) | Sadzba (vážený priemer) 2001 | 2000 (v mil. Sk) | Sadzba (vážený priemer) 2000* |
|---|---|---|---|---|
| Zostatková doba splatnosti do jedného roku: | | | | |
| Nákup | 570 | 7,64 % | 500 | * |
| Predaj | 2 090 | 7,82 % | 300 | * |

* Porovnateľné ukazovatele nie sú k dispozícii.

### Menovo-úrokové swapy

Menovo-úrokové swapy sú kombináciou úrokových swapov a série transakcií v rôznych menách. Tak ako pri úrokových swapoch, banka sa dohodne o zaplatení pevne stanovených alebo pravidelne sa meniacich úrokov počas doby platnosti finančného nástroja. Tieto platby sú však v rôznych menách v brutto hodnote a neuhrádzajú sa na základe netto hodnoty. Na rozdiel od úrokových swapov sa teoretické zostatky v rôznych menách, z ktorých sa vychádzalo pri stanovení úrokových sadzieb, zvyčajne prepočítavajú na začiatku, aj na konci trvania zmluvy.

| Nominálna hodnota | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| Obchodné nástroje | | |
| Záväzky kúpiť | 1 179 | - |
| Záväzky predať | 1 179 | - |

## 33. ČISTÁ DEVÍZOVÁ POZÍCIA

Tabuľka obsahuje analýzu angažovanosti banky podľa hlavných mien. Zostávajúce meny sa uvádzajú v stĺpci „Ostatné meny".

| | EURO (v mil. Sk) | USD (v mil. Sk) | CZK (v mil. Sk) | Ostatné (v mil. Sk) | SKK (v mil. Sk) | Spolu (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Peniaze a účty v NBS | 855 | 151 | 133 | 126 | 10 321 | 11 586 |
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 4 604 | 8 537 | 462 | 755 | 39 227 | 53 585 |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom, netto | 1 635 | 3 529 | - | - | 17 727 | 22 891 |
| Cenné papiere na obchodovanie | 260 | 146 | - | - | 2 506 | 2 912 |
| Cenné papiere na predaj | 379 | - | - | - | 11 143 | 11 522 |
| Investičné cenné papiere | 6 240 | - | 1 | - | 78 207 | 84 448 |
| Nehmotný majetok | - | - | - | - | 637 | 637 |
| Hmotný majetok | - | - | - | - | 8 054 | 8 054 |
| Ostatné aktíva | 327 | 143 | 17 | 12 | 5 924 | 6 423 |
| **Aktíva spolu** | **14 300** | **12 506** | **613** | **893** | **173 746** | **202 058** |
| Záväzky voči finančným inštitúciám | 725 | 558 | 48 | 40 | 9 505 | 10 876 |
| Záväzky voči klientom | 9 384 | 7 445 | 624 | 795 | 154 635 | 172 883 |
| Opravné položky na pasíva a ostatné rezervy | - | - | - | - | 2 835 | 2 835 |
| Ostatné pasíva | 139 | 32 | 1 | 3 | 3 735 | 3 910 |
| Podriadený dlh | - | - | - | - | - | - |
| Vlastné imanie | - | - | - | - | 11 554 | 11 554 |
| **Pasíva spolu** | **10 248** | **8 035** | **673** | **838** | **182 264** | **202 058** |
| *Čistá devízová pozícia k 31. decembru 2001* | *4 052* | *4 471* | *(60)* | *55* | *(8 518)* | *-* |
| Podsúvahové aktíva | 2 755 | 5 411 | 110 | 279 | 14 930 | 23 485 |
| Podsúvahové pasíva | 3 912 | 10 060 | 84 | 425 | 17 599 | 32 080 |
| *Čistá podsúvahová devízová pozícia* | *(1 157)* | *(4 649)* | *26* | *(146)* | *(2 669)* | *(8 595)* |
| **Čistá devízová pozícia k 31. decembru 2001 spolu** | **2 895** | **(178)** | **(34)** | **(91)** | **(11 187)** | **(8 595)** |
| Aktíva spolu k 31. decembru 2000 | 7 489 | 16 605 | 484 | 782 | 159 092 | 184 452 |
| Pasíva spolu k 31. decembru 2000 | 7 778 | 10 875 | 513 | 701 | 164 585 | 184 452 |
| *Čistá devízová pozícia k 31. decembru 2000* | *(289)* | *5 730* | *(29)* | *81* | *(5 493)* | *-* |
| *Čistá devízová pozícia* | *(16)* | *(6 104)* | *86* | *(95)* | *(30 530)* | *(36 659)* |
| **Čistá devízová pozícia spolu k 31. 12. 2000** | **(305)** | **(374)** | **57** | **(14)** | **(36 023)** | **(36 659)** |

## 34. RIZIKÁ ÚROKOVÝCH SADZIEB

### a) Analýza rizika zmeny úrokovej sadzby

Nasledujúca tabuľka uvádza dátumy zmeny úrokových sadzieb za bankový segment, v ktorom banka pôsobí. Aktíva a pasíva s pohyblivými výnosmi sú uvedené podľa nasledujúceho dátumu zmeny ich úrokových sadzieb. Aktíva a pasíva s pevnými výnosmi sú uvedené podľa splátkového kalendára pre splácanie istiny.

| K 31. decembru 2001 | Na požiadanie a do 1 mesiaca (v mil. Sk) | 1 až 3 mesiace (v mil. Sk) | 3 mesiace až 1 rok (v mil. Sk) | 1 až 5 rokov (v mil. Sk) | Viac ako 5 rokov (v mil. Sk) | Nedefi-nované (v mil. Sk) | Spolu (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Účty v NBS | - | - | - | - | - | 11 586 | 11 586 |
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 40 525 | 8 366 | 4 373 | 321 | - | - | 53 585 |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom | 7 757 | 2 013 | 3 353 | 5 835 | 3 933 | - | 22 891 |
| Cenné papiere na obchodovanie | 960 | - | 309 | 1 474 | 127 | 42 | 2 912 |
| Cenné papiere na predaj | 3 012 | 1 512 | 1 555 | 5 040 | - | 403 | 11 522 |
| Investičné cenné papiere | 21 274 | 3 657 | 18 773 | 36 609 | 2 575 | 1 560 | 84 448 |
| Stále aktíva a ostatné aktíva | 2 943 | 1 422 | 1 275 | - | - | 9 474 | 15 114 |
| **Aktíva spolu** | **76 471** | **16 970** | **29 638** | **49 279** | **6 635** | **23 065** | **202 058** |
| Záväzky voči finančným inštitúciám | 4 826 | 4 450 | 294 | 1 306 | - | - | 10 876 |
| Záväzky voči klientom | 96 501 | 27 854 | 46 563 | 1 965 | - | - | 172 883 |
| Ostatné pasíva | 2 869 | 299 | 20 | 43 | - | 3 514 | 6 745 |
| **Pasíva spolu** | **104 196** | **32 603** | **46 877** | **3 314** | **-** | **3 514** | **190 504** |
| **Bežný rozdiel** | **(27 725)** | **(15 633)** | **(17 239)** | **45 965** | **6 635** | **19 551** | **11 554** |
| **Kumulovaný rozdiel** | **(27 725)** | **(43 358)** | **(60 597)** | **(14 632)** | **(7 997)** | **11 554** | |

* Porovnateľné ukazovatele nie sú k dispozícii.

**b) Informácie o platných výnosoch**

Platné výnosy z významných finančných aktív a pasív podľa hlavných mien bankového segmentu k 31. decembru 2001 a 2000.

| | 31. december 2001 | | 31. december 2000 | |
|---|---|---|---|---|
| | Priemerná platná úroková sadzba Sk | Priemerná platná úroková sadzba Ostatné | Priemerná platná úroková sadzba Sk | Priemerná platná úroková sadzba Ostatné |
| **Aktíva** | | | | |
| Účty v NBS | 7,61 % | - | 8,24 % | - |
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 7,86 % | 4,33 % | 10,04 % | 6,54 % |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom | 10,03 % | 6,95 % | 11,81 % | 10,06 % |
| Pokladničné poukážky a obligácie | 7,04 % | - | 8,84 % | - |
| **Pasíva** | | | | |
| Záväzky voči finančným inštitúciám | 7,70 % | 4,35 % | 9,12 % | 4,62 % |
| Záväzky voči klientom | 5,30 % | 2,71 % | 8,29 % | 3,47 % |
| Podriadený dlh | - | 6,28 % | - | 7,95 % |

## 35. KONCENTRÁCIA ÚVEROVÉHO RIZIKA VOČI ŠTÁTU

V nasledujúcej tabuľke sa uvádza prehľad úverového rizika banky voči štátu, voči spoločnostiam riadených štátom, voči zárukám vydaných slovenskou vládou, a podobným angažovanostiam k 31. decembru 2001:

| | (v mil. Sk) |
|---|---|
| Peniaze a účty v NBS | 7 494 |
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 22 787 |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom | 7 130 |
| Portfóliá cenných papierov | 92 250 |
| Ostatné aktíva | 4 745 |
| **Spolu** | **134 406** |

Vzhľadom na zmeny systémov banky a postupov výkazníctva neexistujú porovnateľné informácie o koncentrácii úverového rizika na štát, ktoré by sa mohli uviesť v týchto účtovných výkazoch.

Banka vlastní veľký objem štátnych dlhových cenných papierov na obchodovanie, na predaj a držaných do lehoty splatnosti. Rozdelenie štátnych dlhových cenných papierov sa uvádza v tabuľke podľa portfólia a druhu produktu:

| | 2001 (v mil. Sk) | 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|
| **CP na obchodovanie** | | |
| Pokladničné poukážky | 1 125 | - |
| Štátne dlhopisy v Sk | 873 | 2 535 |
| Eurodlhopisy slovenskej vlády | 308 | 707 |
| Spoločnosti riadené slovenskou vládou | 51 | 229 |
| **CP na predaj** | | |
| Pokladničné poukážky | 4 707 | 126 |
| Štátne dlhopisy v Sk | 2 452 | 29 445 |
| Eurodlhopisy slovenskej vlády | 379 | - |
| Spoločnosti riadené slovenskou vládou | 373 | 1 241 |
| **CP držané do splatnosti** | | |
| Pokladničné poukážky | 1 425 | 10 903 |
| Štátne dlhopisy v Sk | 70 263 | - |
| Eurodlhopisy slovenskej vlády | 2 430 | 1 831 |
| Spoločnosti riadené slovenskou vládou | 7 864 | 2 972 |
| **Spolu** | **92 250** | **49 989** |

Štátne dlhové cenné papiere na obchodovanie a na predaj sa vykazujú v cene obstarania a preceňujú sa na trhovú hodnotu. Cenné papiere držané do splatnosti sa vykazujú v amortizovanej cene obstarania metódou okamžitých výnosov.

## 36. ANALÝZA TERMÍNOV SPLATNOSTI

Pre vedenie banky má podstatný význam súlad a regulovaný nesúlad termínov splatnosti a úrokových sadzieb aktív a pasív. Pre banky je nezvyčajné, aby všetky obchody úplne navzájom súhlasili, pretože sa realizujú rôzne druhy obchodov, často za neistých podmienok. Neodsúhlasená pozícia potenciálne zlepšuje ziskovosť, ale zvyšuje aj riziko strát.

Termíny splatnosti aktív a pasív a schopnosť náhrady – za akceptovateľnú cenu – úročených pasív v termíne splatnosti predstavujú dôležité faktory pri posudzovaní likvidity v rámci banky a rizík spojených so zmenami úrokových sadzieb a výmenných kurzov.

V tabuľke sa uvádza analýza aktív a pasív banky podľa príslušnej doby splatnosti a zostatkovej doby splatnosti ku dňu súvahy a zmluvnej doby splatnosti:

| | Na požiadanie a do 1 mesiaca (v mil. Sk) | 1 až 3 mesiace (v mil. Sk) | 3 mesiace až 1 rok (v mil. Sk) | 1 až 5 rokov (v mil. Sk) | Viac ako 5 rokov (v mil. Sk) | Nedefinované (v mil. Sk) | Spolu (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Peniaze a účty v NBS | 11 586 | - | - | - | - | - | 11 586 |
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 40 070 | 4 357 | 7 848 | 1 215 | - | 95 | 53 585 |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom | 1 545 | 1 310 | 3 834 | 12 269 | 2 850 | 1 083 | 22 891 |
| Cenné papiere na obchodovanie | 44 | - | 1 225 | 1 440 | 161 | 42 | 2 912 |
| Cenné papiere na predaj | 303 | 351 | 4 638 | 5 675 | 152 | 403 | 11 522 |
| Investičné cenné papiere | 873 | 3 658 | 16 741 | 36 617 | 24 998 | 1 561 | 84 448 |
| Ostatné aktíva | 2 943 | 1 422 | 1 275 | - | - | 9 474 | 15 114 |
| **Spolu** | **57 364** | **11 098** | **35 561** | **57 216** | **28 161** | **12 658** | **202 058** |
| Záväzky voči finančným inštitúciám | 4 755 | 4 498 | 317 | 1 305 | 1 | - | 10 876 |
| Záväzky voči klientom | 92 002 | 24 462 | 16 567 | 37 885 | 1 965 | 2 | 172 883 |
| Emitované dlhopisy | 2 869 | 299 | 20 | 43 | - | 3 514 | 6 745 |
| **Ostatné pasíva** | **99 626** | **29 259** | **16 904** | **39 233** | **1 966** | **3 516** | **190 504** |
| **Spolu** | | | | | | | |
| **Súčasný rozdiel** | **(42 262)** | **(18 161)** | **18 657** | **17 983** | **26 195** | **9 142** | **11 554** |
| **Kumulovaný rozdiel** | **(42 262)** | **(60 423)** | **(41 766)** | **(23 783)** | **2 412** | **11 554** | |

Ako sa bližšie uvádza v pozn. 4, písmeno (r), existujú určité obmedzenia disponovateľnosti s minimálnym rezervným vkladom v NBS, ktorý je vykázaný ako splatný na požiadanie, a do 1 mesiaca.

V tabuľke sa uvádzajú aktíva a pasíva k 31. decembru 2000 podľa zostatkovej doby splatnosti.

| | Na požiadanie a do 1 mesiaca (v mil. Sk) | 1 až 3 mesiace (v mil. Sk) | 3 mesiace až 1 rok (v mil. Sk) | 1 až 5 rokov (v mil. Sk) | Viac ako 5 rokov (v mil. Sk) | Nedefi-nované (v mil. Sk) | Spolu (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Peniaze a účty v NBS | 13 874 | - | - | - | - | - | 13 874 |
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 23 980 | 9 373 | 6 658 | 2 486 | - | 1 | 42 498 |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom | 31 332 | 2 048 | 6 593 | 9 792 | 3 713 | 2 088 | 55 566 |
| Cenné papiere na obchodovanie | - | - | 294 | 2 554 | 957 | 71 | 3 876 |
| Cenné papiere na predaj | 5 073 | 3 868 | 4 432 | 20 425 | 801 | 809 | 35 408 |
| Investičné cenné papiere | - | 2 827 | 7 854 | 3 882 | 1 317 | 1 462 | 17 342 |
| Ostatné aktíva | 2 546 | 1 252 | 1 126 | - | - | 10 964 | 15 888 |
| **Spolu** | **76 805** | **19 368** | **26 957** | **39 139** | **6 788** | **15 395** | **184 452** |
| Záväzky voči finančným inštitúciám | 3 710 | 243 | 178 | 617 | 300 | - | 5 048 |
| Záväzky voči klientom | 74 879 | 23 451 | 19 163 | 40 119 | 394 | - | 158 006 |
| Podriadený dlh | - | - | 3 791 | - | - | - | 3 791 |
| Ostatné pasíva | 3 440 | 889 | 14 | - | - | 2 987 | 7 330 |
| **Spolu** | **82 029** | **24 583** | **23 146** | **40 736** | **694** | **2 987** | **174 175** |
| **Súčasný rozdiel** | **(5 224)** | **(5 215)** | **3 811** | **(1 597)** | **6 094** | **12 408** | **10 277** |
| **Kumulovaný rozdiel** | **(5 224)** | **(10 439)** | **(6 628)** | **(8 225)** | **(2 131)** | **10 277** | |

## 37. OBJEKTÍVNA HODNOTA FINANČNÝCH NÁSTROJOV

IAS 32 – „Finančné nástroje: Zverejnenie a prezentácia" vyžaduje zverejnenie odhadovanej reálnej hodnoty súvahových a podsúvahových finančných nástrojov. Odhady reálnej hodnoty sa uskutočňujú v určitom čase na základe príslušných trhových údajov a informácií o finančných nástrojoch. Pretože pre významnú časť finančných nástrojov banky neexistuje okamžite dostupný trh, odhady reálnej hodnoty týchto nástrojov vychádzajú z posudzovania súčasných ekonomických podmienok, charakteristík meny a úrokových sadzieb, ako aj ostatných faktorov. Mnohé z týchto odhadov obsahujú neistoty a závisia od významných rozhodnutí, preto ich nemožno presne stanoviť. Preto sa vypočítané odhady reálnej hodnoty nemôžu vždy zdôvodňovať na základe porovnania s rozvinutými trhmi. V mnohých prípadoch sa nemusia realizovať pri bežnom predaji finančného nástroja. Zmeny použitých predpokladov by mohli významne ovplyvniť výšku odhadov.

Nasledujúca tabuľka sumarizuje zostatkovú hodnotu a reálnu hodnotu tých finančných aktív a pasív, ktoré sa v súvahe banky nevykazujú v reálnej hodnote.

| | Zostatková hodnota 2001 (v mil. Sk) | Odhadovaná reálna hodnota 2001 (v mil. Sk) | Zostatková hodnota 2000 (v mil. Sk) | Odhadovaná reálna hodnota 2000 (v mil. Sk) |
|---|---|---|---|---|
| **Finančné aktíva** | | | | |
| Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám | 53 585 | 53 585 | 42 498 | 42 498 |
| Úvery a preddavky poskytnuté klientom | 22 891 | 22 891 | 55 566 | 55 566 |
| Investičné cenné papiere | 84 448 | 85 098 | 17 342 | 17 600 |
| **Finančné pasíva** | | | | |
| Záväzky voči finančným inštitúciám | 10 876 | 10 876 | 5 048 | 5 081 |
| Záväzky voči klientom | 172 883 | 171 934 | 158 006 | 157 492 |
| Podriadený dlh | - | - | 3 791 | 3 791 |

***Úvery a preddavky poskytnuté finančným inštitúciám***

Reálna hodnota zostatkov na bežných účtoch sa približuje k ich zostatkovej hodnote. Pretože sa termínované vklady banky vo všeobecnosti menia v relatívne krátkych obdobiach – je vhodné použiť na aproximáciu reálnej hodnoty účtovnú hodnotu.

***Úvery a preddavky poskytnuté klientom***

Úvery a preddavky sa uvádzajú bez špecifických a ostatných opravných položiek na znehodnotenie. Reálna hodnota predstavuje odhad vedenia banky konečnej reálnej hodnoty úverov a preddavkov klientom.

***Investičné cenné papiere***

V roku 2001 investičné cenné papiere zahŕňali len úročené aktíva držané do termínu splatnosti, pretože aktíva na predaj sa v súčasnosti oceňujú v reálnej hodnote. Reálna hodnota aktív držaných do termínu splatnosti vychádza z cien obstarania a súvisiacej amortizácie. Ak takáto informácia nebola k dispozícii, reálna hodnota sa odhadla použitím oceňovacieho modelu.

***Vklady a pôžičky***

Odhadovaná reálna hodnota vkladov bez stanoveného termínu splatnosti, ktoré zahŕňajú neúročené vklady, predstavuje hodnotu splatnú na požiadanie. Odhadovaná reálna hodnota pevne úročených vkladov a ostatných pôžičiek bez kótovanej trhovej ceny vychádza z diskontovaných cash flow, na základe úrokových sadzieb nových úverov s podobnou zostatkovou dobou splatnosti.

## 38. ZDROJE VÝSLEDKOV HOSPODÁRENIA

Všetky príjmy zahrnuté do prevádzkového zisku sa vytvorili v podstate z poskytovania bankových a ostatných finančných služieb v Slovenskej republike.

## 39. SPRÁVA AKTÍV

Banka poskytuje tretím stranám služby úschovy, správcu, správy podnikov, riadenia investícií a poradenské služby, čo znamená, že rozhoduje o rozdeľovaní, nákupe a predaji v súvislosti so širokou škálou finančných nástrojov. Majetok, ktorý je držaný bankou ako fiduciárom, sa v týchto účtovných výkazoch nevykazuje.

K 31. decembru 2001 banka spravovala aktíva vo výške 20 811 mil. Sk a k 31. decembru 2000 aktíva vo výške 2 171 mil. Sk, ktoré pozostávali z cenných papierov a iných cenín, ktoré banka získala od klientov do úschovy, aby ich spravovala.

Banka navyše pôsobí ako depozitár niekoľkých investičných fondov, ktorých majetok predstavoval 158,7 mil. Sk k 31. decembru 2001 a 0 Sk k 31. decembru 2000.

## 40. TRANSAKCIE SO SPRIAZNENÝMI OSOBAMI

Osoby sa považujú za spriaznené, ak jedna strana má schopnosť kontrolovať druhú stranu, alebo má významný vplyv na druhú stranu pri finančnom a prevádzkovom rozhodovaní. Banku kontroluje Erste Bank, ktorá vlastní 67,19 % podiel hlasovacích práv banky.

Banka vykazuje k 31. decembru 2001 tieto pohľadávky/záväzky, najmä voči Erste Bank. Tieto transakcie sa uskutočnili na základe bežných podmienok a vzťahov a trhových cien. Porovnateľné údaje neboli k dispozícií, pretože v roku 2000 Erste Bank nebola spriaznenou stranou.

| | 2001 (v mil. Sk) |
|---|---|
| Pohľadávky voči Erste Bank | |
| Nezaplatené úvery na začiatku roka | - |
| Úvery poskytnuté počas roka | 113 236 |
| Splátky úverov počas roka | 107 216 |
| Nezaplatené úvery ku koncu roka | 6 020 |
| Výnosové úroky | 65 |
| Záväzky voči Erste Bank | 4 269 |
| Vklady na začiatku roka | - |
| Vklady prijaté počas roka | 11 736 |
| Vklady vyplatené počas roka | 11 716 |
| Vklady ku koncu roka | 20 |
| Nákladové úroky z vkladov | 6 |

### a) Riaditelia a vedúci pracovníci

Úvery a preddavky členom predstavenstva a dozornej rady, ani ich záväzky voči banke nepredstavovali významné čiastky k 31. decembru 2001 a 2000.

### b) Spriaznené osoby

V priebehu bežnej činnosti sa so spriaznenými osobami uzatvára množstvo bankových obchodov. Tie zahŕňajú úvery, vklady a ostatné transakcie. Tieto transakcie sa uskutočnili podľa obchodných podmienok a podľa trhových sadzieb.

Deloitte & Touche spol. s r.o.
BBC Prievozská 12
Bratislava 821 09
Slovenská republika

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I
Oddiel: Sro
Vložka č.: 4444/B
IČO: 31 343 414

Tel.: +421 (2) 582 49 111
Fax: +421 (2) 582 49 222
www.deloitteCE.com

Deloitte & Touche

## Správa nezávislého audítora akcionárom Slovenskej sporiteľne, a.s.

Vykonali sme audit priloženej účtovnej závierky Slovenskej sporiteľne, a.s., (ďalej len „banka") zostavenej za rok končiaci sa 31. decembra 2001 v súlade s účtovnými zákonmi a predpismi platnými v Slovenskej republike. Vedenie banky zodpovedá za zostavenie tejto účtovnej závierky a za vedenie účtovníctva v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike (č. 563/1991 Zb., v znení neskorších predpisov). Našou zodpovednosťou je na základe auditu vyjadriť názor na túto účtovnú závierku. Audit účtovnej závierky banky za rok končiaci sa 31. decembra 2000 vykonal iný audítor, ktorý dňa 30. marca 2001 vydal audítorskú správu bez výhrad.

Audit bol vykonaný v súlade so Slovenskými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a údaje v účtovnej závierke, výberovým spôsobom. Okrem toho audit obsahuje hodnotenie použitých účtovných zásad a postupov a hodnotenie dôležitých odhadov vedenia banky a ich súlad so zákonom o účtovníctve, ako aj posúdenie účtovnej závierky ako celku. Sme presvedčení, že vykonaný audit poskytol dostatočné východisko pre vyjadrenie nášho názoru na účtovnú závierku.

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu Slovenskej sporiteľne, a.s., k 31. decembru 2001, ako aj výsledky jej hospodárenia za rok vtedy sa končiaci v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike (č. 563/1991 Zb., v znení neskorších predpisov).

Bratislava 2. apríla 2002

Deloitte & Touche, spol. s r. o.
číslo licencie SKAU 014

SLOVENSKÁ KOMORA AUDÍTOROV
Deloitte & Touche
evid. č. licencie
014

Ing. Juraj Haľama
zodpovedný audítor
Dekrét SKAU č. 213

SLOVENSKÁ KOMORA AUDÍTOROV
evid. č. dekrétu
000213
Ing. Juraj Haľama

Deloitte
Touche
Tohmatsu

## ZOZNAM MsP A KONTAKTY

| MESTSKÁ POBOČKA | ADRESA | TELEFÓN |
|---|---|---|
| Bratislava | Námestie SNP 18 | 02/5296 4655, 5977 1111 |
| Pezinok | Šancova ul. 2 | 033/641 20 23, 641 26 19 |
| Trnava | Hlavná ul. 28 | 033/556 81 11 |
| Senica | Štefánikova ul. 1408/58 | 034/651 0206-11 |
| Galanta | Hlavná ul. 38, Šaľa | 031/770 22 24, 770 22 26 |
| Dunajská Streda | Hlavná ul. 23 | 031/552 91 52, 552 491 13 |
| Trenčín | Nám. Svätej Anny 3148 | 032/740 51 11 |
| Považská Bystrica | Nám. A. Hlinku 26 | 042/432 66 04-6 |
| Prievidza | Nám. slobody 12 | 046/5187 111 |
| Nitra | Farská ul. 48 | 037/6540 331 |
| Topoľčany | Stummerova ul. 6 | 038/536 62 01, 532 24 20 |
| Levice | Mlynská ul. 6 | 036/637 21 11-2 |
| Nové Zámky | Ernestova bašta 2 | 035/640 00 09-10, 20 |
| Komárno | Palatinova ul. 33 | 035/773 09 38-43 |
| Žilina | Nám. Ľ. Štúra 3 | 041/563 71 11 |
| Čadca | Palárikova ul. 24 | 041/430 51 11-2 |
| Dolný Kubín | Hviezdoslavovo nám. 1686/39 | 043/580 61 11, 580 604 22 |
| Liptovský Mikuláš | Štúrova ul. 1 | 044/552 29 49, 552 25 51 |
| Martin | Ul. osloboditeľov 9 | 043/424 91 11 |
| Banská Bystrica | Ul. 29. augusta 34 | 048/414 16 02-3, 414 16 12 |
| Zvolen | Nám. SNP 6/88 | 045/531 93 02 |
| Rimavská Sobota | Francisciho ul. 3 | 047/563 11 69-70, 563 12 33 |
| Lučenec | Novohradská ul. 8 | 047/433 17 15-6, 718, 719 |
| Veľký Krjtíš | Ul. SNP 39 | 047/481 32 00, 483 04 15 |
| Žiar nad Hronom | Nám. Matice slovenskej 19 | 045/672 25 57-8, 672 26 12 |
| Prešov | Masarykova ul. 10 | 051/7091 111, 772 33 71 |
| Poprad | Štefánikova ul. 15 | 052/712 21 11 |
| Stará Ľubovňa | Levočská ul. 7 | 052/436 94 52-5 |
| Bardejov | Partizánska ul. 2850 | 054/474 83 84, 472 21 03 |
| Svidník | Centrálna ul. 812/13 | 054/752 11 57 |
| Humenné | Nám. slobody 13/25 | 057/775 39 05-6, 775 70 72-3 |
| Vranov nad Topľou | Nám. slobody 998 | 057/442 11 31, 442 19 35 |
| Košice | Štúrova ul. 27 | 055/680 41 11-2 |
| Spišská Nová Ves | Štefánikovo nám. 3 | 053/417 03 01 |
| Michalovce | Nám. slobody 15 | 056/641 81 11, 644 16 03 |
| Trebišov | Ul. M. R. Štefánika 1755 | 056/672 23 46-7, 672 78 75-7 |
| Rožňava | Šafárikova ul. 22 | 058/786 11 11, 786 15 20 |